

Model 18100

Brugsanvisning
Bruksanvisning
Bruksanvisning
Käyttöohje
Instruction manual
Gebrauchsanweisung
Podręcznik użytkownika
Kasutusjuhend
Manual de instrucciones
Manuale di istruzioni
Gebruiksaanwijzing
Manuel d'instructions



PROBUILDER
DESIGNED TO WORK

DK

NO

SE

FI

GB

DE

PL

ET

ES

IT

NL

FR

HØREVÆRN MED FM-RADIO

Introduktion

For at du kan få mest mulig glæde af dit nye høreværn, beder vi dig gennemlæse denne brugsanvisning, før du tager høreværnet i brug. Vi anbefaler dig desuden at gemme brugsanvisningen, hvis du senere skulle få brug for at genopfriske din viden om høreværnets funktioner.

Høreværnet er udviklet med henblik på at beskytte din hørelse, når du arbejder under støjende forhold, og det giver samtidig mulighed for, at du uforstyrret kan høre radio.

Tekniske data

Strømforsyning: 2x1,5 V AAA-batterier
(medfølger ikke)

Radiofrekvens, FM: 87,5-108 MHz

Indbygget FM-antenne

Driftstid: 20 timer

Støjdæmpning: 31 dB

Maksimalt udgangsniveau: <82 dB(A)

Høreværnets vægt: 330 gram

Størrelse: small/medium/large

Med justerbar hovedbøjle



Høreværnet er testet i henhold til Forordning (EU) 2016/425 og lever op til standarderne EN352-1:2002 og EN352-8:2008.

Materialesammensætning

Ørepuder: Skum og PVC

Kopper: ABS

Hovedbøjle: Stål, PVC og skum



Høreværnets dele

1. FM-antenne
2. Polstret hovedbånd
3. Elastisk hovedbøjle
4. Kontrollampe
5. Knappen SCAN UP (søg op)
6. Knappen VOLUME UP (lydstyrke op)
7. Knappen SCAN DOWN (søg ned)
8. Tænd/sluk-knap
9. Knappen VOLUME DOWN (lydstyrke ned)
10. Højdeindstilling
11. Ørepuder

Særlige sikkerhedsforskrifter

Advarsel: Følg denne brugsanvisning, og overhold samtlige sikkerhedsforskrifter, da høreværnets beskyttende virkning ellers forringes væsentligt.

Dette produkt kan blive ødelagt af bestemte kemiske stoffer.

Høreværn, og især puderne, kan forringes som følge af brugen og bør efterses for eksempelvis revner og lækage med regelmæssige mellemrum.

Hvis høreværnet er beskadiget eller slidt, giver det ikke den forventede beskyttelse, og det må derfor ikke bruges længere. Udskift eller reparer høreværnet.

Efterse høreværnet grundigt for slitage og skader før hver brug.

Montering af hygiejneovertræk på puderne kan påvirke høreværnets akustiske funktion.

Kontroller regelmæssigt under brug, at høreværnet sidder korrekt, så det giver den bedst mulige beskyttelse.

Registreringen af advarselssignaler på arbejdsstedet kan muligvis blive forringet ved brug af høreværn med eller uden underholdningsfunktion.

Brug aldrig høreværnet, når du bevæger dig i trafikken.

Høreværnet må ikke udsættes for direkte sollys i længere tid, da det så kan deformeres.

Pas på din hørelse: lyt ikke til radio ved høj lydstyrke!

Der kan forekomme interferens, hvis høreværnet bruges i nærheden af elektriske apparater som eksempelvis lysstofarmaturer eller fjernsyn.

Høreværn, der opfylder EN 352-1, er i størrelsen medium eller small eller large.

Høreværn i størrelsen medium passer til de fleste brugere, høreværn i størrelsen small og large er beregnet til brugere, som ikke kan passe størrelsen medium.

Af hensyn til radiomodtageren må høreværnet ikke bruges i fugtige omgivelser eller ved høje omgivende temperaturer, og aldrig ved temperaturer over 55 °C.

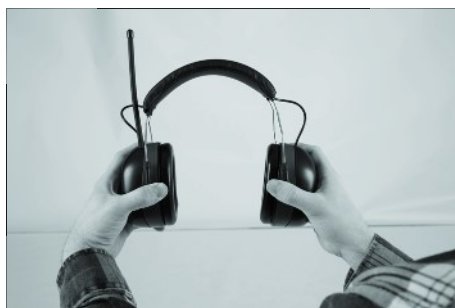
Forkert isatte batterier kan beskadige kredsløbet. Udskift aldrig batterierne, mens høreværnet er tændt. Kontrollér, at batterierne sidder korrekt, før du tager høreværnet i brug.

Advarsel: Hvis brugeren ikke følger disse anbefalinger, vil støjdemningen og andre funktioner blive forringet væsentligt. Lydkildens udgangseffekt kan overskride den daglige grænse for tilladeligt lydniveau.

Kontrollér og udskift batterierne om nødvendigt. Når radioen bruges, kan det være vanskeligere at høre advarselssignaler på en given arbejdsplads.

Brug af høreværnet

Indstil hovedbøjlen i maksimal "åben" position. Anbring kopperne over ørerne og hovedbøjlen hen over hovedet.



Juster højden af ørekopperne, indtil de sidder behageligt, og hovedbøjlen hviler oven på hovedet for at støtte ørekopperne.



Ørekoppernes puder skal sidde helt tæt mod hovedet.



Indstil bøjleens tryk ved justere bøjningen, så der opnås en effektiv støjdemping. Tag høreværnet på, før du udsætter dig selv for støj, og behold høreværnet på, så længe støjen varer ved.

Juster bøjlen, så høreværnet er behageligt at have på, og så det sidder korrekt på ørerne.

Undlad at trække unødigt i hovedbøjlen, da fjederens styrke er væsentlig for høreværnets funktion.

Høreværnet opfylder kravene i EN352.

Støjdæmpningsværdierne er testet og godkendt iht. Europa-Parlamentets og Rådets forordning 2016/425/EU og relevante afsnit i de europæiske standarder EN 352-1:2002, EN 352-8:2008. Høreværnets lydstyrke er målt ved støj svarende til maks. 82 dB (A) iht. forordningen for personlige værnemidler.

Det elektroniske kredsløb i høreværnet med FM-radio opfylder bestemmelserne i direktiverne for elektrisk sikkerhed og radioudstyr, som er relevante for udstyr af denne klasse.

Brug af radioen

Tryk på tænd/sluk-knappen (8) for at tænde for radioen, og juster lydstyrken på knapperne VOLUME UP og VOLUME DOWN (6/9).

Tryk på knappen SCAN UP eller SCAN DOWN (5/7) for at søge efter radiostationer op eller ned ad frekvensbåndet. Hvis du holder knappen inde i 3 sekunder, søger radioen automatisk efter den næste radiostation med en tilstrækkelig sendestyrke.

Radiomodtagelsen kan i nogle tilfælde påvirkes af omgivelserne og dine bevægelser. Dette er normalt.

Når lydstyrken bliver svag, skal batterierne udskiftes.

Sluk for radioen ved at trykke på tænd/sluk-knappen.

Rengøring

Rengør høreværnet med en blød klud, som er vredet hårdt op i mildt varmt sæbevand.

Høreværnet må ikke nedsænkes i vand!

Tør efter med en tør blød klud. Høreværnet skal være helt tørt, inden du bruger det igen.

Brug ikke en børste eller lignende, da det kan beskadige høreværnets dele.

Anvend ikke organiske opløsningsmidler eller sprit til rengøring.

Brug ikke ætsende eller slibende rengøringsmidler, da disse kan angribe plastdelene på høreværnet.

Desinficering

Det anbefales at desinficere høreværnet hver 3. måned, alt efter hvor meget høreværnet bruges. Alle dele af høreværnet, som er i kontakt med brugeren, skal desinficeres med sprit.

Opbevaring

Det anbefales, at høreværnet opbevares i en tør pose eller i en tæt kasse, når det ikke bruges.

Lyddæmpning

Frekvens (Hz)	125	250	500	1000	2000	4000	8000
Middeldæmpning (dB)	20,9	22,0	28,3	31,4	36,2	42,6	37,7
Standardafvigelse (dB)	3,4	2,5	2,9	2,0	2,5	3,6	4,6
APV (dB)	17,5	19,5	25,4	29,4	33,7	39,0	33,1

H = 34

M = 28

L = 22

SNR = 31

Maks. lydtryk, FM: 79,4 dB(A)

Servicecenter

Bemærk: Produktets modelnummer skal altid oplyses i forbindelse med din henvendelse.

Modelnummeret fremgår af forsiden på denne brugsanvisning og af produktets typeskilt.

Når det gælder:

- Reklamationer
- Reservedele
- Returvarer
- Garantivarer
- www.schou.com

Miljøoplysninger



Elektrisk og elektronisk udstyr (EEE) indeholder materialer, komponenter og stoffer, der kan være farlige og skadelige for menneskers sundhed og for miljøet, når affaldet af elektrisk og elektronisk udstyr (WEEE) ikke bortskaffes korrekt. Produkter, der er mærket med en "overkrydset skraldespand", er elektrisk og elektronisk udstyr. Den overkrydsede skraldespand symboliserer, at affald af elektrisk og elektronisk udstyr ikke må bortskaffes sammen med usorteret husholdningsaffald, men skal indsamles særskilt.

EU-OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING

EU-overensstemmelseserklæringen kan findes via dette link:
http://imagebank.schou.com/mediaLibrary?search=18100_DOC

Fremstillet i Kina

Certificeret iht. Rådets Forordning (EU) 2016/425 af:
SATRA Technology Europe Ltd
Bracetown Business Park, Clonee, Dublin 15
Dublin. Irland
Notified Body No. 2777)

Produktet skal være mærket CE0194.

Notified body involveret i produktionskontrollfasen:
Notified body No. 0194
INSPEC International Ltd.
56 Leslie Hough Way, Salford
Greater Manchester, M6 6AJ
United Kingdom

Fabrikant.
Schou Company A/S
Nordager 31
DK6000 Kolding

Alle rettigheder forbeholdes. Indholdet i denne vejledning må ikke gengives, hverken helt eller delvist, på nogen måde ved hjælp af elektroniske eller mekaniske hjælpemidler, f.eks. fotokopiering eller optagelse, oversættes eller gemmes i et informationslagrings- og -hentningssystem uden skriftlig tilladelse fra Schou Company A/S.

HØRSELSVERN MED FM-RADIO

Innledning

For at du skal få mest mulig glede av ditt nye hørselsvern, ber vi deg lese gjennom denne bruksanvisningen før du tar hørselsvernet i bruk. Vi anbefaler også at du tar vare på bruksanvisningen hvis du skulle få behov for å lese informasjonen om hørselsvernets funksjoner om igjen senere.

Hørselsvernet er utviklet med tanke på å beskytte hørselen din når du arbeider under støyende forhold, og det gir deg samtidig mulighet til å lytte uforstyrret på radio.

Tekniske spesifikasjoner

Strømforsyning: 2×1,5 V AAA-batterier
(ikke inkludert)

Radiofrekvens, FM: 87,5-108 MHz

Innebygd FM-antenne

Driftstid: 20 timer

Støydemping: 31 dB

Maksimalt utgangsnivå: <82 dB(A)

Hørselsvernets vekt: 330 gram

Størrelse: small/medium/large

Med justerbar hodebøyle



Hørselsvernet er testet i henhold til forordning (EU) 2016/425 og oppfyller standardene EN352-1:2002 og EN352-8:2008.

Materialsammensetning

Øreputer: Skum og PVC

Øreklokker: ABS

Hodebøyle: Stål, PVC og skum



Hørselsvernets deler

1. FM-antenne
2. Polstret hodebånd
3. Elastisk hodebøyle
4. Kontrollampe
5. Knappen SCAN UP (søk opp)
6. Knappen VOLUME UP (lydstyrke opp)
7. Knappen SCAN DOWN (søk ned)
8. Av/på-knapp
9. Knappen VOLUME DOWN (lydstyrke ned)
10. Høyderegulering
11. Øreputer

NO

Spesielle sikkerhetsregler

Advarsel: Følg denne bruksanvisningen og overhold samtlige sikkerhetsforskrifter. I motsatt fall forringes hørselsvernets beskyttende virkning betydelig.

Dette produktet kan bli ødelagt av bestemte kjemiske stoffer.

Hørselsvernet, og spesielt putene, kan forringes som følge av bruken og bør med jevne mellomrom kontrolleres med hensyn til for eksempel rifter og lekkasje.

Hvis hørselsvernet er skadet eller slitt, gir det ikke forventet beskyttelse og må derfor ikke brukes mer. Skift eller reparer hørselsvernet.

Kontroller hørselsvernet grundig med tanke på slitasje og skader før hver bruk.

Montering av hygieneovertrekk på putene kan påvirke den akustiske funksjonen til hørselsvernet.

Kontroller jevnlig under bruk at hørselsvernet sitter riktig slik at det gir best mulig beskyttelse.

Det er mulig at registrering av varselsignaler på arbeidsplassen kan bli forringet ved bruk av hørselsvern med eller uten underholdningsfunksjon.

Bruk aldri hørselsvernet mens du beveger deg i trafikken.

Hørselsvernet må ikke utsettes for direkte sollys over lengre tid, for da kan det bli deformert.

Ta vare på hørselen din: Ikke lytt til radio med høy lydstyrke!

Det kan forekomme interferens hvis hørselsvernet brukes i nærheten av elektriske apparater som for eksempel lysstoffarmaturer eller TV-er.

Hørselsvern som er i samsvar med EN 352-1, har størrelsen medium, small eller large.

Hørselsvern i størrelsen medium passer til de fleste brukere, hørselsvern i størrelsen small og large er beregnet til brukere som størrelsen medium ikke passer til.

Av hensyn til radiomottakeren må hørselsvernet ikke brukes i fuktige omgivelser eller ved høye omgivelsestemperaturer, og aldri ved temperaturer over 55 °C.

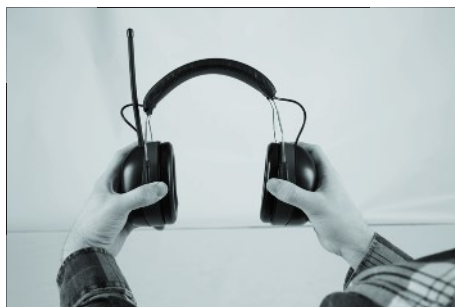
Feil innsatte batterier kan skade kretsen. Ikke skift ut batteriene mens hørselsvernet er slått på. Kontroller at batteriene er satt i riktig før du tar hørselsvernet i bruk.

Advarsel: Hvis brukeren ikke følger disse anbefalingene, vil støydempingen og andre funksjoner bli vesentlig forringet. Lydkildens utgangseffekt kan overskride den daglige grensen for tillatt lydnivå.

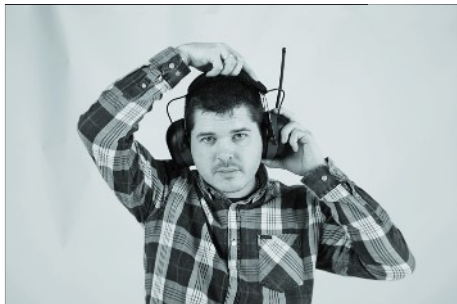
Kontroller og skift ut batteriene om nødvendig. Når radioen brukes, kan det være vanskeligere å høre varselsignaler på en gitt arbeidsplass.

Bruk av hørselsvernet

Sett hodebøylen i maksimal "åpen" posisjon. Plasser klokkene over ørene og hodebøylen over hodet.



Juster høyden på øreklokkene til de er behagelige å ha på og hodebøylen hviler på hodet for å støtte øreklokkene.



Øreklokkenes puter skal sitte tett inntil hodet.



Still inn bøylen trykk ved å justere bøyningen, slik at du oppnår en effektiv støydemping. Ta på hørselsvernet før du utsetter deg selv for støy, og behold hørselsvernet på til støyen opphører.

Juster bøylen slik at hørselsvernet er behagelig å ha på, og slik at det sitter riktig på ørene.

Ikke trekk unødig i hodebøylen, for fjærens styrke er vesentlig for hørselsvernets funksjon.

Hørselsvernet oppfyller kravene i EN352.

Støydempingsverdiene er testet og godkjent iht. Europaparlaments- og rådsforordning 2016/425/EU og relevante avsnitt i de europeiske standardene EN 352-1:2002, EN 352-8:2008. Hørselsvernet lydstyrke er målt ved støy tilsvarende til maks. 82 dB (A) iht. forordningen for personlig verneutstyr.

Den elektroniske kretsen i hørselsvernet med FM-radio oppfyller bestemmelsene i direktivene for elektrisk sikkerhet og radioutstyr, som er relevante for utstyr av denne klassen.

Bruk av radioen

Trykk på av/på-knappen (8) for å slå på radioen, og juster lydstyrken med knappene VOLUME UP og VOLUME DOWN (6/9).

Trykk på knappen SCAN UP eller SCAN DOWN (5/7) for å søke etter radiostasjoner opp eller ned langs frekvensbåndet. Hvis du holder knappen inne i 3 sekunder, søker radioen automatisk etter den neste radiostasjonen som har tilstrekkelig sendestyrke.

Mottaksforholdene for radio kan i enkelte tilfeller påvirkes av omgivelsene og bevegelsene dine. Dette er normalt.

Når lydstyrken blir svak, må du bytte batterier.

Slå av radioen ved å trykke inn av/på-knappen.

Rengjøring

Rengjør hørselsvernet med en myk klut, som er vridd hardt opp i mildt, varmt såpevann.

Hørselsvernet må ikke senkes ned i vann!

Tørk etter med en tørr og myk klut.

Hørselsvernet må være helt tørt før du bruker det på nytt.

Ikke bruk børste eller lignende, for det kan skade hørselsvernets deler.

Ikke bruk organiske oppløsningsmidler eller sprit til rengjøring.

Ikke bruk etsende eller slipende rengjøringsmidler. Disse kan skade plastdelene på hørselsvernet.

Lyddemping

Frekvens (Hz)	125	250	500	1000	2000	4000	8000
Gjennomsnittsdemping (dB)	20,9	22,0	28,3	31,4	36,2	42,6	37,7
Standardavvik (dB)	3,4	2,5	2,9	2,0	2,5	3,6	4,6
APV (dB)	17,5	19,5	25,4	29,4	33,7	39,0	33,1

H = 34

M = 28

L = 22

SNR = 31

Maks. lydtrykk, FM: 79,4 dB(A)

Desinfisering

Det anbefales å desinfisere hørselsvernet hver 3. måned avhengig av hvor mye det brukes. Alle delene på hørselsvernet som er i kontakt med brukeren, skal desinfiseres med sprit.

Oppbevaring

Det anbefales at hørselsvernet oppbevares i en tørr pose eller i en tett boks når det ikke er i bruk.

Servicesenter

Merk: Ved henvendelser om produktet, skal modellnummeret alltid oppgis.

Modellnummeret står på fremsiden av denne bruksanvisningen og på produktets typeskilt.

Når det gjelder:

- Reklamasjoner
- Reservedeler
- Returvarer
- Garantivarer
- www.schou.com

Miljøinformasjon



Elektrisk og elektronisk utstyr (EEE) inneholder materialer, komponenter og stoffer som kan være farlige og skadelige for menneskers helse og for miljøet hvis elektrisk og elektrisk avfall (WEEE) ikke avhendes riktig. Produkter som er merket med en søppeldunk med kryss over, er elektrisk og elektronisk utstyr. Søppeldunken med kryss over symboliserer at avfall av elektrisk og elektronisk utstyr ikke må kastes i det usorterte husholdningsavfallet, men behandles som spesialavfall.

EU-SAMSVARSEKLÆRING

EU-samsvarserklæringen kan finnes via denne koblingen:

http://imagebank.schou.com/mediaLibrary?search=18100_DOC

Produsert i Kina

Sertifisert iht. Rådets Forordning (EU) 2016/425 av:
SATRA Technology Europe Ltd
Bracetown Business Park, Clonee, Dublin 15
Dublin. Irland
Teknisk kontrollorgan nr. 2777)

Produktet skal være merket CE0194.

Teknisk kontrollorgan involvert i produksjonskontrollfasen:

Teknisk kontrollorgan nr. 0194
INSPEC International Ltd.
56 Leslie Hough Way, Salford
Greater Manchester, M6 6AJ
Storbritannia

Produsent.

Schou Company A/S
Nordager 31
DK6000 Kolding

Alle rettigheter forbeholdes. Innholdet i denne bruksanvisningen må ikke gjengis på noen måte, verken helt eller delvis, ved hjelp av elektroniske eller mekaniske hjelpemidler, inkludert fotokopiering eller opptak, oversettes eller lagres i et informasjonslagrings- og informasjonshentingsystem uten skriftlig tillatelse fra Schou Company A/S.

HÖRSELSKYDD MED FM-RADIO

Introduktion

För att du ska få så stor glädje som möjligt av ditt nya hörselskydd rekommenderar vi att du läser denna bruksanvisning innan du börjar använda det. Vi rekommenderar dessutom att du sparar bruksanvisningen ifall du behöver läsa informationen om de olika funktionerna igen.

Hörselskyddet är utvecklat för att skydda din hörsel när du arbetar i bullrig miljö och samtidigt kan du höra på radio i lugn och ro.

Teknisk information

Strömförsörjning: 2x1,5 V AAA-batterier (medföljer ej)

Radiofrekvens, FM: 87,5-108 MHz

Inbyggd FM-antenn

Drifttid: 20 timmar

Bullerdämpning: 31 dB

Maximal utgångsnivå: <82 dB(A)

Vikt: 330 gram

Storlek: small/medium/large

Med justerbar huvudbygel



Hörselskyddet är testat i enlighet med förordning (EU) 2016/425 och uppfyller kraven i standard EN352-1:2002 och EN352-8:2008.

Materialsammansättning

Öronkuddar: Skum och PVC

Kåpor: ABS

Huvudbygel: Stål, PVC och skum



Hörselskyddets delar

1. FM-antenn
2. Vadderat huvudband
3. Elastiskt huvudbygel
4. Kontrollampa
5. Knappen SCAN UP (sök uppåt)
6. Knappen VOLUME UP (öka ljudstyrkan)
7. Knappen SCAN DOWN (sök neråt)
8. Strömbrytare
9. Knappen VOLUME DOWN (minska ljudstyrkan)
10. Höjdinställning
11. Öronkuddar

Särskilda säkerhetsföreskrifter

Varning: Följ denna bruksanvisning och samtliga säkerhetsföreskrifter, eftersom hörselskyddets skyddande funktion annars reduceras betydligt.

Denna produkt kan förstöras av särskilda kemiska ämnen.

Hörselskydd, särskilt öronkuddarna, kan försämrans med tiden och bör kontrolleras med jämna mellanrum så att de inte har sprickor eller läcker.

Om hörselskyddet är skadat eller slitet ger det inte det förväntade skyddet, och det får därför inte användas längre. Byt eller reparera hörselskyddet.

Kontrollera hörselskyddet grundligt avseende slitage och skador före varje användning.

Montering av hygieniska överdrag på kuddarna kan påverka hörselskyddets akustiska funktion.

Kontrollera regelbundet under användning att hörselskyddet sitter korrekt, så att det ger bästa möjliga skydd.

Registreringen av varningssignaler på arbetsplatsen kan möjligtvis försämrans vid användning av hörselskydd med eller utan underhållningsfunktion.

Använd aldrig hörselskyddet när du är ute i trafiken.

Hörselskyddet får inte utsättas för direkt solljus under längre tid, eftersom det kan deformeras.

Var rädd om din hörsel: lyssna inte på radio med hög volym!

Det kan uppstå interferens om hörselskyddet används i närheten av elektriska apparater, till exempel lysrörsarmaturer eller TV-apparater.

Hörselskydd som uppfyller kraven i EN 352-1 har storleken medium eller large.

Hörselskydd i storlek medium passar de flesta användare, hörselskydd i storleken small och large är avsedd för användare som inte passar i storlek medium.

Av hänsyn till radiomottagaren får inte hörselskyddet användas i fuktiga miljöer eller vid höga omgivningstemperaturer, och aldrig vid temperaturer över 55 °C.

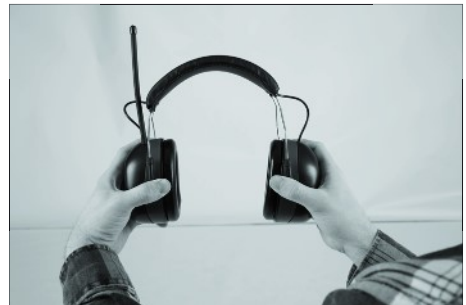
Felaktigt isatta batterier kan skada kretsen. Byt aldrig ut batterierna medan hörselskyddet är igång. Kontrollera att batterierna sitter korrekt innan du börjar använda produkten.

Varning: Om användaren inte följer dessa anvisningar kommer stötdämpningen och andra funktioner att reduceras betydligt. Ljudkällans utgångseffekt kan överskrida den dagliga gränsen för tillåten ljudnivå.

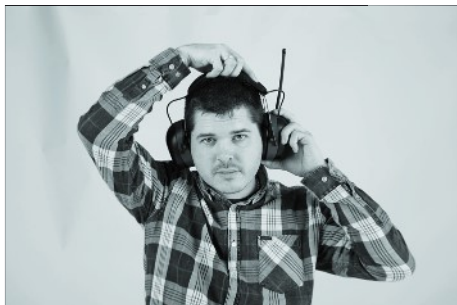
Kontrollera och byt ut batterierna vid behov. När radion används kan det vara svårare att höra varningssignaler på en viss arbetsplats.

Använda hörselskyddet

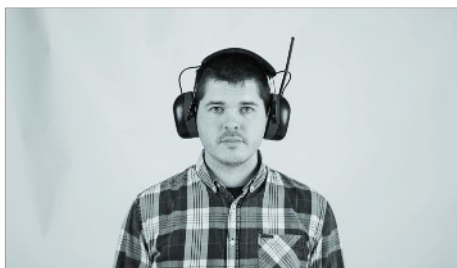
Ställ in huvudbygeln i maximalt "öppet" läge. Placera kåporna över öronen och huvudbygeln över huvudet.



Justera kåpornas höjd tills de sitter bekvämt och huvudbygelns vilar på huvudet så att den ger stöd åt öronkåporna.



Kåpornas kuddar ska sitta tätt mot huvudet.



Ställ in bygelns tryck genom att justera bygelns så du får en effektiv bullerdämpning. Ta på hörselskyddet innan du utsätter dig för buller och behåll det på så länge bullret varar.

Justera bygelns så att hörselskyddet är behagligt att bära och så att det sitter korrekt på öronen.

Undvik att dra för mycket i huvudbygelns, eftersom fjädern är viktig för hörselskyddets funktion.

Hörselskyddet uppfyller kraven i EN352.

Stöddämpningsvärdena är testade och godkända enligt Europaparlamentets och rådets förordning (EU) 2016/425 och relevanta avsnitt i de europeiska standarderna EN 352-1:2002, EN 352-8:2008. Hörselskyddets ljudstyrka är uppmätt vid buller motsvarande max. 82 dB (A) enligt förordningen för personlig skyddsutrustning.

Den elektroniska kretsen i hörselskyddet uppfyller kraven i direktiven för elektrisk säkerhet och radioutrustning som är relevanta för utrustning i denna klass.

Använda radion

Tryck på strömbrytaren (8) för att slå på radion och justera ljudstyrkan med knapparna VOLUME UP och VOLUME DOWN (6/9).

Tryck på knappen SCAN UP eller SCAN DOWN (5/7) för att söka efter radiostationer uppåt eller neråt på frekvensbandet. Om du håller knappen intryckt i 3 sekunder söker radion automatiskt efter närmsta radiostation med tillräcklig signalstyrka.

Radiomottagningen kan ibland påverkas av omgivningen och av dina rörelser. Detta är normalt.

När ljudstyrkan blir svag ska batterierna bytas ut.

Stäng av radion genom att trycka på strömbrytaren.

Rengöring

Rengör hörselskyddet med en mjuk trasa som är fuktad i varm, mild tvållösning och sedan hårt urvriden.

Hörselskyddet får inte sänkas ner i vatten!

Torka av efteråt med en torr, mjuk trasa. Hörselskyddet ska vara helt torrt innan du använder det igen.

Använd inte en borste eller liknande, eftersom det kan skada hörselskyddets delar.

Använd inte organiska lösningsmedel eller sprit vid rengöringen.

Använd inte frätande eller slipande rengöringsmedel, vilket kan skada plastdelarna på hörselskyddet.

Ljuddämpning

Frekvens (Hz)	125	250	500	1000	2000	4000	8000
Medelvärde för ljuddämpningen (dB)	20,9	22,0	28,3	31,4	36,2	42,6	37,7
Standardavvikelse (dB)	3,4	2,5	2,9	2,0	2,5	3,6	4,6
APV (dB)	17,5	19,5	25,4	29,4	33,7	39,0	33,1

H = 34

M = 28

L = 22

SNR = 31

Max. ljudtryck FM: 79,4 dB(A)

Desinficering

Vi rekommenderar att hörselskyddet desinficeras var tredje månad. Men det är också beroende på hur mycket hörselskyddet används. Alla delar av hörselskyddet som är i kontakt med användaren ska desinficeras med sprit.

Förvaring

Förvara hörselskyddet i en torr påse när det inte används.

SE

Servicecenter

OBS! Produktens modellnummer ska alltid uppges vid kontakt med återförsäljaren.

Modellnumret finns på framsidan i denna bruksanvisning och på produktens märkplåt.

När det gäller:

- Reklamationer
- Reservdelar
- Returvaror
- Garantivaror
- www.schou.com

Miljöinformation



Elektriska och elektroniska produkter (EEE) innehåller material, komponenter och ämnen som kan vara farliga och skadliga för människors hälsa och för miljön om avfallet av elektriska och elektroniska produkter (WEEE) inte bortskaffas korrekt. Produkter som är markerade med en "överkryssad sophink" är elektriska och elektroniska produkter. Den överkryssade sophinken symboliserar att avfall av elektriska och elektroniska produkter inte får bortskaffas tillsammans med osorterat hushållsavfall, utan de ska samlas in separat.

EU-FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE

Försäkran om EU-överensstämmelse hittar du via denna länk:

http://imagebank.schou.com/mediaLibrary?search=18100_DOC

Tillverkad i Kina

Certifierad enligt förordning (EU) 2016/425 av:
SATRA Technology Europe Ltd
Bracetown Business Park, Clonee, Dublin 15
Dublin. Irland
Anmält organ nr. 2777)

Produkten ska vara märkt CE0194.

Anmält organ inblandat i produktionskontrollfasen:
Anmält organ nr. 0194
INSPEC International Ltd.
56 Leslie Hough Way, Salford
Greater Manchester, M6 6AJ
Storbritannien

Tillverkare:
Schou Company A/S
Nordager 31
DK6000 Kolding

Alla rättigheter förbehålles. Innehållet i denna bruksanvisning får inte på några villkor, varken i sin helhet eller delvis, återges med hjälp av elektroniska eller mekaniska hjälpmedel, t.ex. genom fotokopiering eller fotografering, ej heller översättas eller sparas i ett informationslagrings- och informationshämtningsystem, utan skriftligt medgivande från Schou Company A/S.

KUULOSUOJAIMET, FM-RADIO

Johdanto

Saat kuulosuojaimista suurimman hyödyn, kun luet käyttöohjeen läpi ennen kuulosuojainten käyttöönottoa. Säilytä tämä käyttöohje, jotta voit tarvittaessa palauttaa mieleesi kuulosuojainten toiminnot.

Kuulosuojaimet on kehitetty suojaamaan kuuloasi, kun työskentelet meluisissa olosuhteissa, ja ne mahdollistavat samalla häiriöttömän radionkuuntelun.

Tekniset tiedot

Virtalähde:	2 kpl 1,5 V:n AAA-paristoja (ei mukana)
Radiotaajuus, FM:	87,5–108 MHz
Sisäänrakennettu FM-antenni	
Käyttöaika:	20 tuntia
Melunvaimennus:	31 dB
Suurin äänenvoimakkuus:	< 82 dB(A)
Paino:	330 g
Koko:	small/medium/large
Säädettävä sanka	



Kuulosuojaimet on testattu asetuksen (EU) 2016/425 mukaisesti, ja ne täyttävät standardien EN352-1:2002 ja EN352-8:2008 vaatimukset.

Valmistusaineet

Pehmusteet:	Vaahtomuovi ja PVC
Kupit:	ABS-muovia
Sanka:	teräs, PVC-muovi ja vaahtomuovi



Kuulosuojaimien osat

1. FM-antenni
2. Pehmustettu sanka
3. Joustava sanka
4. Merkkivalo
5. SCAN UP (etsi ylös) -painike
6. VOLUME UP (lisää äänenvoimakkuutta) -painike
7. SCAN DOWN (etsi alas) -painike
8. Virtakytkin
9. VOLUME DOWN (pienennä äänenvoimakkuutta) -painike
10. Korkeuden säätö
11. Pehmusteet

Turvallisuusohjeet

Varoitus: Noudata tätä käyttöohjetta ja kaikkia turvallisuusohjeita, sillä muutoin kuulosuojainten suojausvaikutus voi heiketä merkittävästi.

Tietyt kemialliset aineet voivat vahingoittaa tätä tuotetta.

Kuulosuojaimet, etenkin pehmusteet, kuluvat käytössä. Tarkista säännöllisin väliajoin, ettei niissä ole esimerkiksi halkeamia tai vuotoja.

Kuluneet tai vaurioituneet kuulosuojaimet eivät anna riittävää suojaa, eikä niitä tule enää käyttää. Vaihda tai korjauta tällöin kuulosuojaimet.

Tarkista aina käytön jälkeen, ettei kuulosuojaimissa näy kulumia tai vaurioita.

Hygieniasuojuksen asentaminen korvatyynyjen päälle voi vaikuttaa kuulosuojainten akustiseen toimintaan.

Tarkista käytön aikana säännöllisesti, että kuulosuojaimet istuvat kunnolla, jotta niiden suojausteho olisi mahdollisimman hyvä.

Radiolla varustettujen tai normaalien kuulosuojainten käyttö voi heikentää varoitussignaalien havaitsemista työmaalla.

Älä koskaan käytä kuulosuojaimia liikenteessä.

Kuulosuojaimia ei tule altistaa jatkuvalle suoralle auringonvalolle, jotta ne eivät vahingoittuisi.

Säästä kuuloasi: älä kuuntele radiota suurella äänenvoimakkuudella!

Kuulosuojaimissa saattaa esiintyä häiriöitä, jos niitä käytetään television, loisteputkien tai muiden sähkölaitteiden lähetyvillä.

EN 352-1:1 -standardin vaatimukset täyttävät kuulosuojaimet ovat saatavissa koossa "small", "medium" tai "large".

Kuulosuojainten medium-koko sopii useimmille käyttäjille, ja kuulosuojaimet kooltaan small sekä large on tarkoitettu käyttäjille, joille ei sovi medium.

Älä käytä kuulosuojaimia kosteissa tiloissa tai korkeassa lämpötilassa, jottei radiovastaanotin vahingoitu. Ympäriöivän lämpötilan ei koskaan tule olla korkeampi kuin 55 °C.

Väärin asennetut paristot voivat vahingoittaa virtapiiriä. Älä koskaan vaihda paristoja kuulosuojainten virran ollessa päällä. Tarkista ennen kuulosuojainten käyttämistä, että paristot on asennettu oikein.

Varoitus: Jos käyttäjä ei noudata näitä suosituksia, melunvaimennus ja muut toiminnot heikkenevät merkittävästi. Äänilähteen lähtöteho voi ylittää sallitun melutason päivittäisen rajan.

Tarkista paristojen kunto ja vaihda ne tarvittaessa. Radiota käytettäessä työpaikalla voi olla vaikeampaa kuulla varoitussignaaleja.

Kuulosuojainten käyttö

Aseta päälakisanka mahdollisimman avonaiseen asentoon. Pane kupit korville ja sanka pään yli.



Säädä korvakuppien korkeus niin, että ne istuvat miellyttävästi ja sanka tukee niitä.



Korvakuppien pehmusteiden tulee asettua tiiviisti päätä vasten.



Säädä paine sopivaksi sangan kaarevuutta muuttamalla mahdollisimman tehokkaan melunvaimennuksen aikaansaamiseksi.

Suojaa korvasi kuulosuojaimilla ennen kuin altistut melulle ja pidä suojaimia niin kauan kuin melu jatkuu.

Säädä sanka niin, että kuulosuojaimet istuvat miellyttävästi ja ovat kunnolla korvien päällä.

Vältä turhaa vetämistä sangasta, koska jousen vahvuus on olennainen kuulosuojainten toiminnalle.

Kuulosuojaimet täyttävät standardin EN352 vaatimukset.

Melunvaimennusarvot on testattu ja hyväksytty Euroopan parlamentin ja neuvoston asetus 2016/425/EU ja asiaa koskevat eurooppalaisten standardien osat EN 352-1:2002, EN 352-8:2008.

Kuulosuojaimen äänenvoimakkuus mitataan melulla, joka on tasoltaan enintään 82 dB(A) henkilönsuojaimia koskevan asetuksen mukaisesti.

FM-radiolla varustettujen kuulosuojainten elektroninen piiri on sähköturvallisuutta ja radiolaitteita koskevien direktiivien säännösten mukainen, jotka ovat tämän luokan laitteiden kannalta merkityksellisiä.

FI

Radion käyttö

Kytke radio painamalla virtapainiketta (8) ja säädä äänenvoimakkuutta painamalla VOLUME UP -painiketta (6) tai VOLUME DOWN -painiketta (9).

Paina SCAN UP -painiketta (5) tai SCAN DOWN -painiketta (7), kun haluat selata radioasemia ylös tai alas taajuuskaistalla. Kun pidät painikkeen alhaalla 3 sekuntia, radio etsii automaattisesti seuraavan radioaseman, jonka lähetysvoimakkuus on riittävä.

Ympäristö tai omat liikkeesi voivat joissakin tilanteissa vaikuttaa radiovastaanottoon. Se on normaalia.

Kun äänenvoimakkuus heikkenee, paristot on vaihdettava.

Sammuta radio painamalla virtapainiketta.

Puhdistus

Puhdista kuulosuojaimet pehmeällä, mietoon saippuaveteen kastetulla ja tiukasti kierrettyllä liinalla.

Kuulosuojaimia ei saa upottaa veteen!

Pyyhi pinnat pesun jälkeen kuivalla pehmeällä liinalla. Kuulosuojainten on oltava kokonaan kuivat ennen seuraavaa käyttökertaa.

Älä käytä harjaa tai vastaavaa, koska se voi vahingoittaa kuulosuojainten osia.

Älä käytä puhdistukseen orgaanisia liuottimia tai spritiä.

Älä käytä syövyttäviä tai hankaavia puhdistusaineita, sillä ne voivat vahingoittaa kuulosuojaimien muoviosia.

Äänenvaimennus:

Taajuus (Hz)	125	250	500	1000	2000	4000	8000
Keskivaimennus (dB)	20,9	22,0	28,3	31,4	36,2	42,6	37,7
Standardipoiikkeama (dB)	3,4	2,5	2,9	2,0	2,5	3,6	4,6
APV (dB)	17,5	19,5	25,4	29,4	33,7	39,0	33,1

H = 34

M = 28

L = 22

SNR = 31

Maksimiäänepaine, FM:

79,4 dB(A)

Desinfointi

On suositeltavaa desinfioida kuulosuojaimet kolmen kuukauden välein tai sen mukaan, kuinka paljon kuulosuojaimia käytetään. Kuulosuojaimien kaikki ne osat, jotka ovat kosketuksissa käyttäjään, on desinfioitava sprillä.

Säilytys

Kun kuulosuojaimia ei käytetä, niitä säilytetään kuivassa pussissa tai tiiviissä laatikossa.

Huoltokeskus

Huomaa: Tuotteen mallinumero on aina mainittava mahdollisessa yhteydenotossa.

Mallinumeron voi tarkistaa tämän käyttöohjeen etusivulta ja tuotteen tyyppikilvestä.

Kun asia koskee:

- Reklamaatioita
- Varaosia
- Palautuksia
- Takuuasioita
- www.schou.com

Tiedot vaarallisuudesta ympäristölle



Sähkö- ja elektroniikkalaitteet (EEE) sisältävät materiaaleja, komponentteja ja aineita, jotka voivat olla vaaraksi

ympäristölle ja ihmisen terveydelle, jos sähkö- ja elektroniikkaromua (WEEE) ei hävitetä asianmukaisesti. Sähkö- ja elektroniikkalaitteet on merkitty jätesäiliöllä, jonka yli on vedetty risti. Merkki ilmaisee, ettei sähkö- ja elektroniikkaromua saa hävittää lajittelemattoman kotitalousjätteen mukana vaan se on kerättävä erikseen.

EU-VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS

EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus on esitetty verkkosivulla http://imagebank.schou.com/mediaLibrary?search=18100_DOC

Valmistettu Kiinassa

Sertifioint Euroopan neuvoston asetuksen (EU) 2016/425 mukaisesti:

SATRA Technology Europe Ltd.
Bracetown Business Park, Clonee, Dublin 15
Dublin Ireland
Ilmoitettu elin nro 2777)

Tuote on CE0194-hyväksytty.

Tuotteen tarkastukseen osallistunut ilmoitettu elin:
Ilmoitettu elin nro 0194
INSPEC International Ltd.
56 Leslie Hough Way, Salford
Greater Manchester, M6 6AJ
Iso-Britannia

Valmistaja.
Schou Company A/S
Nordager 31
DK-6000 Kolding

Kaikki oikeudet pidätetään. Tämän käyttöohjeen sisältöä ei saa jäljentää kokonaan eikä osittain millään tavalla sähköisesti tai mekaanisesti, esimerkiksi valokopioimalla tai -kuvaamalla, kääntää tai tallentaa tiedontallennus- ja hakujärjestelmään ilman Schou Company A/S:n kirjallista lupaa.

FI

EAR PROTECTORS WITH FM RADIO

Introduction

To get the most out of your new ear protectors, please read this instruction manual before use. Please also save the instructions in case you need to refer to them at a later date.

The ear protectors have been designed to protect your hearing when you are working in noisy conditions, and also to enable you to listen to the radio uninterrupted.

Technical data

Power supply: 2×1.5 V AAA batteries
(not included)

Radio frequency, FM: 87.5-108 MHz
with 0.1 MHz interval

Built-in FM antenna

Operating time: 20 hours

Noise attenuation: 31 dB

Maximum output level: <82 dB(A)

Weight of ear protectors: 330 g

Size: small/medium/large

With adjustable headband



The ear protectors are tested according to Regulation (EU) 2016/425 and meet the standards EN352-1:2002 and EN352-8:2008

Material composition

Ear pads: Foam and PVC

Earmuffs: ABS

Headband: Steel, PVC and foam



Main components

1. FM antenna
2. Padded headband
3. Elastic wire
4. Indicator light
5. SCAN UP button
6. VOLUME UP button
7. SCAN DOWN button
8. On/off button
9. VOLUME DOWN button
10. Height adjuster
11. Ear pads

Special safety instructions

Caution: Follow this manual and adhere to all safety instructions, otherwise the protective effect of the ear protectors may be reduced.

This product may be damaged by certain chemical substances.

The ear protectors, and the pads in particular, may deteriorate with use and so should regularly be checked for tear and leaks.

If the ear protectors are damaged or worn, they will not provide the expected protection, and they must therefore not be used any longer. Replace or repair the ear protectors.

Check the ear protectors thoroughly for wear and tear before each use.

Placing hygienic covers over the pads may affect the acoustic function of the ear protectors.

Check that the ear protectors are correctly positioned regularly during use in order to ensure they are providing the optimum protection.

The use of ear protectors with or without the entertainment function may make it harder to hear warning signals in the workplace.

Never use in traffic.

The ear protectors must not be exposed to direct sunlight for prolonged periods, as this may deform them.

Take care of your hearing: do not listen to the radio at high volume.

There may be interference if the ear protectors are used in the proximity of electrical equipment, such as fluorescent lights or televisions.

Ear muffs complying with EN 352-1 are of medium size range or small size range or large size range.

Medium size range ear-muff will fit the majority of wearers, small size range or large size range ear-muffs are designed to fit wearers for whom medium size range ear-muffs are not suitable.

Because of the radio receiver, the ear protectors must not be used in damp surroundings or in very high ambient temperatures and never at temperatures above 55 °C.

Incorrectly installed batteries can damage the circuitry. Never replace batteries with the unit switched on. Ensure that the battery is positioned correctly before using.

Warning: If the users do not follow these recommendations, attenuation and other functions will be severely impaired. The output of the electrical audio circuit of this headband earmuff may exceed the daily limit sound level.

Check and replace batteries if necessary. The audibility of warning signals at specific workplaces may be impaired while using the entertainment facility.

Using the ear protectors

Set the headband to the maximum "open" position. Place the earmuffs over the ears and the headband over the head.



Adjust the height of the earmuffs until they feel comfortable and the headband is resting on top of the head, supporting the earmuffs.



The pads of the earmuffs should fit close against the head.



Adjust the curve to adjust the pressure of the band and to achieve effective noise attenuation. Put the ear protectors on prior to any exposure to noise and keep them on as long as the noise continues.

Adjust the headband so that the ear protectors can be worn comfortably and cover the ears correctly.

Do not needlessly pull on the headband, as the spring force is essential for the ear protectors' function.

The ear protectors fulfil the requirements of EN352.

The attenuation values are tested and approved acc. to Regulation (EU) 2016/425 and applicable sections of EU Standard EN 352-1:2002, EN352-8:2008. The earmuff volume is measured at no more than 82dB (A) equivalent noise according to the PPER Regulation.

The electronic circuit of the earmuff with FM radio meets the electrical safety and RED requirement appropriate to this class of equipment.

Using the radio

Press the on/off button (8) to switch the radio on, and adjust the volume using the VOLUME UP and VOLUME DOWN buttons (6/9).

Press the SCAN UP or SCAN DOWN button (5/7) to search up or down the frequency band for radio stations. If you press and hold the button for 3 seconds, the radio automatically searches for the next radio station with an adequate signal strength.

In some instances, radio reception may be affected by your surroundings and movements. This is normal.

If the sound becomes weaker, the batteries need replacing.

Turn the radio off by pressing the on/off button.

Cleaning

Clean the ear protectors with a soft cloth soaked in warm, soapy water and then well wrung.

Do not submerge the ear protectors in water.

Wipe with a soft dry cloth afterwards. The ear protectors must be completely dry before they are used again.

Do not use a brush or similar, as this may damage the product.

Do not use organic solvents or spirit for cleaning.

Never use corrosive or abrasive cleaning agents, as they may affect the plastic parts.

Disinfection

We recommend disinfecting the ear protectors every 3 months, depending on how much they are used. Any part of the ear protector that is in contact with the user should be disinfected with spirit.

Storage

We recommend that the ear protectors be kept in a dry bag or sealed box when not in use.

GB

Sound attenuation

Frequency (Hz)	125	250	500	1000	2000	4000	8000
Mean attenuation (dB)	20.9	22.0	28.3	31.4	36.2	42.6	37.7
Standard deviation (dB)	3.4	2.5	2.9	2.0	2.5	3.6	4.6
Assumed Protection (dB)	17.5	19.5	25.4	29.4	33.7	39.0	33.1

H = 34

M = 28

L = 22

SNR = 31

Max. sound pressure, FM: 79.4 dB(A)

Service centre

Note: Please quote the product model number in connection with all inquiries.

The model number is shown on the front of this manual and on the product rating plate.

For:

- Complaints
- Replacement parts
- Returns
- Guarantee issues
- www.schou.com

Environmental information



Electrical and electronic equipment (EEE) contains materials, components and substances that may be hazardous and harmful to human health and the environment if waste electrical and electronic equipment (WEEE) is not disposed of correctly. Products marked with a crossed-out wheeled bin are electrical and electronic equipment. The crossed-out wheeled bin indicates that waste electrical and electronic equipment must not be disposed of with unsorted household waste, but must be collected separately.

EU DECLARATION OF CONFORMITY

The EU Declaration of Conformity can be found via this link:

http://imagebank.schou.com/mediaLibrary?search=18100_DOC

Manufactured in China

Certified in accordance with Council Regulation (EU) 2016/425 by:
SATRA Technology Europe Ltd
Bracetown Business Park, Clonee, Dublin 15
Dublin. Ireland.
Notified Body (2777)

The product must mark CE0194.

Notified body involved in production control phase:
Notified body No. 0194
INSPEC International Ltd.
56 Leslie Hough Way, Salford
Greater Manchester, M6 6AJ
United Kingdom

Manufacturer:
Schou Company A/S
Nordager 31
DK6000 Kolding

All rights reserved. The contents of this user guide may not be reproduced in part or whole in any way, electronically or mechanically (e.g. photocopying or scanning), translated or stored in a database and retrieval system without the prior written consent of Schou Company A/S.

GEHÖRSCHUTZ MIT UKW-RADIO

Einleitung

Damit Sie an Ihrem neuen Gehörschutz möglichst lange Freude haben, bitten wir Sie, die Gebrauchsanweisung vor Ingebrauchnahme sorgfältig durchzulesen. Ferner wird empfohlen, die Gebrauchsanweisung für den Fall aufzubewahren, dass Sie sich die Funktionen des Gehörschutzes später nochmals ins Gedächtnis rufen möchten.

Der Gehörschutz wurde entwickelt, um Ihr Gehör zu schützen, wenn Sie unter Lärmbedingungen arbeiten, und er bietet Ihnen gleichzeitig die Möglichkeit, ungestört Radio zu hören.

Technische Daten

Stromversorgung:	2x1,5 V AAA-Batterien (nicht enthalten)
Radiofrequenz, FM:	87,5-108 MHz
Eingebaute UKW-Antenne	
Betriebszeit:	20 Stunden
Schalldämpfung:	31 dB
Maximaler Ausgangspegel:	<82 dB(A)
Gewicht:	330 Gramm
Größe:	Small/Medium/Large
Mit einstellbarem Kopfbügel	



Der Gehörschutz wurde gemäß Verordnung (EU) 2016/425 geprüft und erfüllt die Normen EN352-1:2002 und EN352-8:2008.

Materialzusammensetzung

Ohrenpolster:	Schaumstoff und PVC
Kapseln:	ABS
Kopfbügel:	Stahl, PVC und Schaum



Die Teile des Gehörschutzes

1. UKW-Antenne
2. Gepolsterter Kopfbügel
3. Elastischer Kopfbügel
4. Kontrollleuchte
5. Taste SCAN UP (nach oben suchen)
6. Taste VOLUME UP (Lautstärke erhöhen)
7. Taste SCAN DOWN (nach unten suchen)
8. Ein/Aus-Knopf
9. Taste VOLUME DOWN (Lautstärke reduzieren)
10. Höheneinstellung
11. Ohrenpolster

Besondere Sicherheitsvorschriften

Warnung: Befolgen Sie diese Gebrauchsanweisung und halten Sie sämtliche Sicherheitsvorschriften ein, da sich die schützende Wirkung des Gehörschutzes ansonsten wesentlich verringert.

Dieses Produkt kann durch bestimmte chemische Stoffe zerstört werden.

Der Gehörschutz und insbesondere die Polster können sich durch den Gebrauch abnutzen und sollten in regelmäßigen Abständen u. a. auf Risse und Lecks überprüft werden.

Falls der Gehörschutz beschädigt oder abgenutzt ist, bietet er nicht den erwarteten Schutz und darf daher nicht länger verwendet werden. Tauschen Sie den Gehörschutz aus oder lassen Sie ihn reparieren.

Überprüfen Sie den Gehörschutz nach jedem Gebrauch gründlich auf Beschädigungen oder Verschleiß.

Das Anbringen von Hygieneüberzügen auf den Polstern kann die akustische Funktion des Gehörschutzes beeinträchtigen.

Überprüfen Sie während des Gebrauchs regelmäßig, ob der Gehörschutz korrekt sitzt, damit ein optimaler Schutz gewährleistet ist.

Das Erkennen von Warnsignalen am Arbeitsplatz kann sich möglicherweise durch den Gebrauch des Gehörschutzes mit oder ohne Unterhaltungsfunktion verringern.

Tragen Sie den Gehörschutz niemals als aktiver Verkehrsteilnehmer.

Der Gehörschutz darf nicht über längere Zeit hinweg direkter Sonneneinstrahlung ausgesetzt werden, da er sich sonst verformen kann.

Schonen Sie Ihr Gehör: Hören Sie nicht mit hoher Lautstärke Radio!

Wenn der Gehörschutz in der Nähe von elektrischen Geräten wie beispielsweise Leuchtstoffröhren oder Fernsehgeräten benutzt wird, können Störungen auftreten.

Gehörschutz, der EN 352-1 erfüllt, gibt es in den Größen „medium“, „small“ oder „large“.

Gehörschutz in der Größe „medium“ passt den meisten Benutzern. Gehörschutz in der Größe „small“ oder „large“ passt Benutzern, denen die Größe „medium“ nicht passt.

Zum Schutz des Radioempfängers darf der Gehörschutz nicht in feuchten Umgebungen oder bei hohen Umgebungstemperaturen und niemals bei Temperaturen über 55 °C verwendet werden.

Falsch eingelegte Batterien können den Stromkreis beschädigen. Ersetzen Sie niemals die Batterien, während der Gehörschutz eingeschaltet ist. Überprüfen Sie, ob die Batterien richtig eingelegt sind, bevor Sie den Gehörschutz in Gebrauch nehmen.

Warnung: Wenn der Benutzer diese Empfehlungen nicht befolgt, werden die Geräuschreduzierung und andere Funktionen erheblich beeinträchtigt. Die Ausgangsleistung der Schallquelle kann die Tagesgrenze des zulässigen Schallpegels überschreiten.

Überprüfen Sie die Batterien und tauschen Sie sie ggf. aus. Wenn das Radio verwendet wird, ist es möglicherweise schwieriger, Warnsignale am Arbeitsplatz zu hören.

Gebrauch des Gehörschutzes

Stellen Sie den Kopfbügel auf die maximale „geöffnete“ Position ein. Bringen Sie die Kapseln über den Ohren und den Kopfbügel über dem Kopf an.



Stellen Sie die Höhe der Ohrkapseln ein, bis diese bequem sitzen und der Kopfbügel so auf dem Kopf ruht, dass er die Ohrkapseln stützt.



Die Polster der Ohrkapseln müssen dicht am Kopf anliegen.



Stellen Sie den Druck des Bügels ein, indem Sie die Wölbung so einstellen, dass eine effektive Schalldämpfung erreicht wird. Setzen Sie den Gehörschutz auf, bevor Sie sich Lärm aussetzen und tragen Sie ihn so lange der Lärm anhält.

Stellen Sie den Bügel so ein, dass der Gehörschutz angenehm zu tragen ist und korrekt auf den Ohren sitzt.

Ziehen Sie nicht unnötig am Kopfbügel, da die Stärke der Feder für die Funktion des Gehörschutzes von wesentlicher Bedeutung ist.

Der Gehörschutz erfüllt die Anforderungen von EN352.

Die Lärmschutzwerte wurden gemäß der Verordnung 2016/425/EU des Europäischen Parlaments und des Rates sowie gemäß den einschlägigen Abschnitten der europäischen Normen EN 352-1:2002 und EN 352-8:2008 geprüft und genehmigt. Die Gehörschutzlautstärke wird bei Geräuschen gemessen, die gemäß der Verordnung für persönliche Schutzausrüstung maximal 82 dB (A) entsprechen.

Der elektronische Schaltkreis im Gehörschutz mit UKW-Radio entspricht den Bestimmungen der Richtlinien für elektrische Sicherheit und Funkgeräte, die für Geräte dieser Klasse relevant sind.

Gebrauch des Radios

Drücken Sie auf den Ein-/Aus-Schalter (8), um das Radio einzuschalten, und stellen Sie die Lautstärke an den Tasten VOLUME UP und VOLUME DOWN (6/9) ein.

Drücken Sie auf die Taste SCAN UP oder SCAN DOWN (5/7), um auf dem Frequenzband nach oben oder unten nach Radiostationen zu suchen. Wenn Sie die Taste 3 Sekunden lang gedrückt halten, sucht das Radio automatisch nach der nächsten Radiostation mit ausreichender Sendestärke.

Der Radioempfang kann mitunter durch die Umgebung und die eigenen Bewegungen beeinträchtigt werden. Dies ist normal.

Sollte die Lautstärke spürbar nachlassen, müssen die Batterien ausgetauscht werden.

Schalten Sie das Radio aus, indem Sie den Ein-/Aus-Schalter drücken.

Reinigung

Reinigen Sie den Gehörschutz mit einem weichen Tuch, das in mildem, warmem Seifenwasser gut ausgewrungen wurde.

Der Gehörschutz darf nicht in Wasser eingetaucht werden!

Wischen Sie mit einem trockenen, weichen Lappen nach. Der Gehörschutz muss vollständig trocken sein, bevor Sie ihn erneut benutzen.

Verwenden Sie keine Bürsten oder dergleichen, da diese die Teile des Gehörschutzes beschädigen können.

Verwenden Sie keine organischen Lösungsmittel oder Spiritus für die Reinigung.

Benutzen Sie keine ätzenden oder schmirgelnden Reinigungsmittel, da diese die Kunststoffteile angreifen können.

Desinfektion

Wir empfehlen, den Gehörschutz alle 3 Monate zu desinfizieren, je nachdem, wie oft er gebraucht wird. Alle Teile des Gehörschutzes, die mit dem Benutzer in Kontakt kommen, müssen mit Spiritus desinfiziert werden.

Aufbewahrung

Wir empfehlen, den Gehörschutz in einem trockenen Beutel oder einer dichten Schachtel aufzubewahren, wenn er nicht in Gebrauch ist.

Schalldämpfung

Frequenz (Hz)	125	250	500	1000	2000	4000	8000
Mittelwert Dämpfung (dB)	20,9	22,0	28,3	31,4	36,2	42,6	37,7
Standardabweichung (dB)	3,4	2,5	2,9	2,0	2,5	3,6	4,6
APV (dB)	17,5	19,5	25,4	29,4	33,7	39,0	33,1

H = 34

M = 28

L = 22

SNR = 31

Max. Schalldruck, UKW:

79,4 dB(A)

Servicecenter

Hinweis: Bei Anfragen stets die Modellnummer des Produkts angeben.

Die Modellnummer finden Sie auf der Titelseite dieser Gebrauchsanweisung und auf dem Typenschild des Produkts.

Wenn Sie uns brauchen:

- Reklamationen
- Ersatzteile
- Rücksendungen
- Garantiewaren
- www.schou.com

Entsorgung des Gerätes



Altgeräte dürfen nicht in den Hausmüll!

Sollte das Gerät einmal nicht mehr benutzt werden können, so ist jeder Verbraucher gesetzlich verpflichtet, Altgeräte getrennt vom Hausmüll z.B. bei einer Sammelstelle seiner Gemeinde / seines Stadtteils abzugeben. Damit wird gewährleistet, dass die Altgeräte fachgerecht verwertet und negative Wirkungen auf die Umwelt vermieden werden.

Deshalb sind Elektrogeräte mit einer „durchkreuzten Abfalltonne“ gekennzeichnet.

EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Die EU-Konformitätserklärung ist unter diesem Link zu finden:

http://imagebank.schou.com/mediaLibrary?search=18100_DOC

Hergestellt in China

Zertifiziert gem. Verordnung (EU) 2016/425 des Rates von:
SATRA Technology Europe Ltd
Bracetown Business Park, Clonee, Dublin 15
Dublin, Irland
Benannte Stelle Nr. 2777)

Das Produkt muss gemäß CE0194 gekennzeichnet sein.

An der Produktionskontrollphase beteiligte benannte Stelle:

Benannte Stelle Nr. 0194
INSPEC International Ltd.
56 Leslie Hough Way, Salford
Greater Manchester, M6 6AJ
Vereinigtes Königreich

Hersteller.

Schou Company A/S
Nordager 31
DK6000 Kolding

Alle Rechte vorbehalten. Der Inhalt dieser Gebrauchsanweisung darf ohne die schriftliche Genehmigung von Schou Company A/S weder ganz noch teilweise in irgendeiner Form unter Verwendung elektronischer oder mechanischer Hilfsmittel, wie zum Beispiel durch Fotokopieren oder Aufnahmen, wiedergegeben, übersetzt oder in einem Informationsspeicher und -abrufsystem gespeichert werden.

OCHRONNIKI SŁUCHU Z RADIEM FM

Wprowadzenie

Aby jak najlepiej wykorzystać zalety nowych ochronników słuchu, przed użyciem należy przeczytać niniejsze instrukcje. Należy zachować je także do użytku w przyszłości.

Ochronniki słuchu zostały zaprojektowane do ochrony słuchu podczas pracy w dużym hałasie. Jednocześnie umożliwiają słuchanie radia bez żadnych zakłóceń.

Dane techniczne

Zasilanie: Dwie baterie AAA 1,5 V
(brak w zestawie)

Częstotliwość radia FM: 87,5–108 MHz
z odstępem 0,1 MHz

Wbudowana antena FM

Czas pracy: 20 godziny

Tłumienie hałasu: 31 dB

Maksymalny poziom hałasu: < 82 dB(A)

Waga ochronników słuchu: 330 g

Rozmiar: mały/średni/duży

Regulowany pałąk nagłowny



Ochronniki słuchu zostały poddane testom zgodnie z rozporządzeniem (UE) 2016/425 i spełniają wymagania określone w normach EN352-1:2002 i EN352-8:2008

Materiały wykonania

Poduszki: tworzywo piankowe i PCW

Nauszniki: ABS

Pałąk nagłowny: stal, PCW i tworzywo piankowe



Główne elementy

1. Antena FM
2. Pałąk nagłowny z poduszkami
3. Przewód elastyczny
4. Wskaźnik
5. Przycisk SCAN UP (Skanuj w górę)
6. Przycisk VOLUME UP (Zwiększ głośność)
7. Przycisk SCAN DOWN (Skanuj w dół)
8. Włącznik
9. Przycisk VOLUME DOWN (Zmniejsz głośność)
10. Regulator wysokości
11. Poduszki

Szczególne zasady bezpieczeństwa

Przeostoga: Należy przestrzegać zaleceń zawartych w niniejszej instrukcji, jak również wszystkich instrukcji dotyczących bezpieczeństwa. W przeciwnym wypadku stopień ochrony zapewniany przez ochronnik może zostać ograniczony.

Ten produkt może zostać uszkodzony przez określone substancje chemiczne.

Ochronniki słuchu, w szczególności poduszki, mogą ulec zużyciu, dlatego należy je regularnie kontrolować pod względem zużycia i szczelności.

Jeżeli ochronniki słuchu są uszkodzone lub zużyte, nie zapewnią odpowiedniej ochrony i nie wolno ich dłużej używać. Należy wymienić lub naprawić ochronniki.

Przed użyciem należy sprawdzać ochronniki słuchu pod względem zużycia i uszkodzeń.

Umieszczenie nakładek higienicznych na poduszkach może mieć wpływ na poziom ochrony zapewniany przez ochronniki słuchu.

Regularnie sprawdzać, czy ochronniki słuchu są prawidłowo umieszczone na głowie w celu zapewnienia optymalnej ochrony.

Użytkowanie ochronników słuchu z włączonym radiem może ograniczyć słyszalność sygnałów ostrzegawczych w miejscu pracy.

Nigdy nie używać w ruchu ulicznym.

Ochronników słuchu nie wolno narażać na bezpośrednie działanie promieni słonecznych przez dłuższy okres, gdyż może to doprowadzić do ich deformacji.

Należy dbać o swój słuch: nie słuchać radia przy zbyt dużej głośności.

Jeżeli ochronniki będą stosowane w pobliżu urządzeń elektrycznych, takich jak lampy fluorescencyjne lub telewizory, mogą pojawić się zakłócenia.

Ochronniki słuchu zgodne z normą EN 352-1 występują w rozmiarze: średnim (M), małym (S) i dużym (L).

Ochronniki słuchu w rozmiarze średnim będą odpowiednie dla większości użytkowników, ochronniki w rozmiarze małym lub dużym są przeznaczone dla użytkowników, dla których ochronniki słuchu w rozmiarze średnim są nieodpowiednie.

Ze względu na wbudowany odbiornik radiowy ochronników słuchu nie wolno używać w wilgotnym otoczeniu lub w bardzo wysokich temperaturach. Nigdy nie używać w temperaturach przekraczających 55°C.

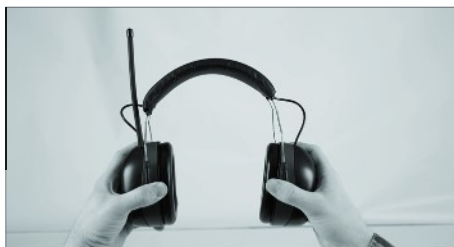
Niepoprawnie włożone baterie mogą uszkodzić obwody elektryczne. Pod żadnym pozorem nie wymieniać baterii, kiedy urządzenie jest włączone. Przed użyciem sprawdzić poprawne włożenie baterii.

Ostrzeżenie: Jeśli użytkownicy nie stosują się do tych zaleceń, może to mieć bardzo szkodliwy wpływ na działanie tłumienia oraz innych funkcji. Poziom hałasu obwodu elektrycznego audio tych nauszników z pałąkiem nagłownym może przekroczyć dzienny dopuszczalny limit.

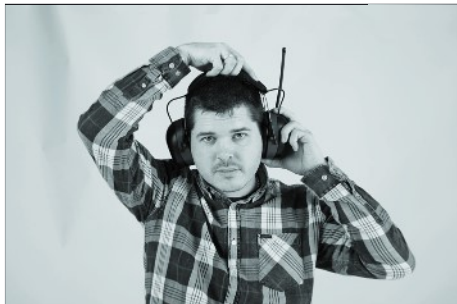
Sprawdź baterie i w razie konieczności wymień je. Podczas korzystania z produktu może zostać obniżona słyszalność sygnałów ostrzegawczych w konkretnych miejscach pracy.

Stosowanie ochronników słuchu

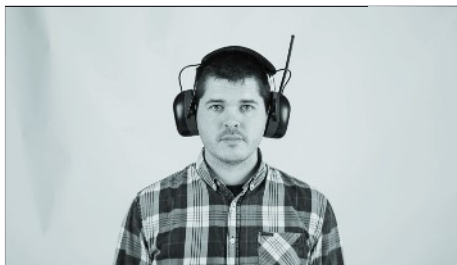
Ustawić pałąk nagłowny w pozycję maksymalnego otwarcia. Umieścić nauszniki na uszach i pałąk nagłowny na głowie.



Wyregulować wysokość nauszników tak, aby czuć się komfortowo a pałąk nagłowny spoczywał na głowie, podtrzymując nauszniki.



Poduszki nauszników muszą przylegać ściśle do głowy.



Ustawić wygięcie pałąka, tak aby wyregulować jego docisk i osiągnąć skuteczne tłumienie hałasu. Założyć ochronniki słuchu przed narażeniem na działanie hałasu i nie zdejmować ich do momentu ustania hałasu.

Wyregulować pałąk tak, aby ochronniki wygodnie spoczywały na głowie i prawidłowo zakrywały uszy.

Nie ciągnąć bez powodu za pałąk nagłowny, ponieważ docisk jest niezbędny do zapewnienia ochrony słuchu.

Ochronniki słuchu są całkowicie zgodne z wymogami określonymi w normie EN352.

Wartości tłumienia zostały zbadane i zatwierdzone zgodnie z rozporządzeniem (UE) 2016/425 oraz właściwymi sekcjami norm UE EN 352-1:2002, EN352-8:2008. Poziom głośności dla nauszników został zmierzony przy poziomie głośności odpowiadającym nie więcej niż 82dB (A) zgodnie z rozporządzeniem PPER.

Obwód elektryczny nauszników z radiem FM spełnia wymogi w zakresie bezpieczeństwa elektrycznego i dyrektywy w sprawie sprzętu radiowego odpowiednie do klasy sprzętu tego typu.

Używanie radia

Nacisnąć przycisk wł./wył. (8), aby wyłączyć radio, a następnie dostosować głośność za pomocą przycisków VOLUME UP (Zwiększ głośność) i VOLUME DOWN (Zmniejsz głośność) (6/9).

Nacisnąć przycisk SCAN UP (Skanuj w górę) lub SCAN DOWN (Skanuj w dół) (5/7), aby przeszukać pasmo częstotliwości w górę lub w dół w celu znalezienia stacji radiowych. Po naciśnięciu przycisku i przytrzymaniu go przez trzy sekundy zostanie uruchomione automatyczne wyszukiwanie następnego stacji radiowej o odpowiednio silnym sygnale.

W niektórych przypadkach odbiór fal radiowych może być zakłócony przez otoczenie lub przebywanie w ruchu. Jest to normalne.

Jeżeli dźwięk słabnie, należy wymienić baterie.

Wyłączyć radio, naciskając przycisk wł./wył.

Czyszczenie

Ochronniki słuchu należy czyścić miękką szmatką zwilżoną ciepłą wodą z mydłem, a następnie dokładnie odsączonej.

Nie zanurzać ochronników słuchu w wodzie.

Następnie przetrzeć miękką, suchą szmatką. Ochronniki słuchu należy całkowicie wysuszyć przed ich ponownym użyciem.

Nie używać szczotek ani podobnych narzędzi, ponieważ może to spowodować uszkodzenie produktu.

Do czyszczenia nie stosować rozpuszczalników organicznych ani spirytusu.

Nigdy nie stosować środków żrących ani ściernych, ponieważ mogą uszkodzić części z tworzyw sztucznych.

Dezynfekcja

Zaleca się dezynfekowanie ochronników słuchu co trzy miesiące, w zależności od częstotliwości i długości używania. Każdą część ochronników słuchu, która styka się z ciałem należy zdezynfekować za pomocą alkoholu.

Przechowywanie

Zaleca się przechowywanie ochronników słuchu w suchej torbie lub szczelnym pudełku.

Tłumienie dźwięków

Częstotliwość (Hz)	125	250	500	1000	2000	4000	8000
Średnie tłumienie (dB)	20,9	22,0	28,3	31,4	36,2	42,6	37,7
Standardowe odchylenie (dB)	3,4	2,5	2,9	2,0	2,5	3,6	4,6
Szacowana ochrona (dB)	17,5	19,5	25,4	29,4	33,7	39,0	33,1

H = 34

M = 28

L = 22

SNR = 31

Maks. ciśnienie akustyczne, FM: 79,4 dB(A)

PL

Punkt serwisowy

Uwaga: Zadając pytania dotyczące niniejszego produktu, należy podawać numer modelu.

Numer modelu można znaleźć na okładce niniejszej instrukcji obsługi i tabliczce znamionowej.

Prosimy o kontakt z punktem serwisowym w sprawach:

- reklamacje
- części zamienne
- zwroty
- gwarancje
- www.schou.com

Informacje dotyczące środowiska



Sprzęt elektryczny i elektroniczny (electrical and electronic equipment – EEE) zawiera materiały, elementy i substancje, które mogą być niebezpieczne i szkodliwe dla zdrowia ludzi oraz środowiska naturalnego w przypadku, gdy taki zużyty sprzęt (waste electrical and electronic equipment – WEEE) nie zostanie odpowiednio zutylizowany. Produkty oznaczone symbolem przekreślonego kosza na śmieci są odpadami elektrycznymi i elektronicznymi. Przekreślony kosz na śmieci oznacza, że zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego nie wolno pozbywać się razem z ogólnymi odpadami domowymi, a należy utylizować go osobno.

DEKLARACJA ZGODNOŚCI UE

Deklaracja zgodności UE znajduje się pod następującym linkiem:

http://imagebank.schou.com/mediaLibrary?search=18100_DOC

Wyprodukowano w Chinach

Certyfikat zgodnie z Rozporządzeniem Rady (UE) 2016/425 wystawiony przez:

SATRA Technology Europe Ltd
Bracetown Business Park, Clonee, Dublin 15
Dublin. Irlandia.

Jednostka notyfikowana (2777)

Ten produkt nosi oznaczenie CE0194.

Jednostka notyfikowana związana z fazą kontroli produkcji:

Jednostka notyfikowana nr 0194

INSPEC International Ltd.

56 Leslie Hough Way, Salford

Greater Manchester, M6 6AJ

Wielka Brytania

Producent:

Schou Company A/S

Nordager 31

DK6000 Kolding

Wszelkie prawa zastrzeżone. Niniejszego podręcznika użytkownika nie wolno w żaden sposób powielać częściowo ani w całości, elektronicznie bądź mechanicznie (np. poprzez fotokopie lub skany), tłumaczyć ani przechowywać w bazie danych z funkcją wyszukiwania bez uprzedniej zgody firmy Schou Company A/S wyrażonej na piśmie.

FM-RAADIOGA KÕRVAKLAPID

Sissejuhatus

Oma uute kõrvaklappide tõhusaimaks kasutamiseks lugege palun käesolev kasutusjuhend enne nende kasutamist tähelepanelikult läbi. Samuti soovitame juhendi hiljem lugemiseks alles hoida.

Need kõrvaklapid on mõeldud teie kuulmise kaitseks, kui töötate müra-rikas kohas, ja nende abil saate ka häirimatult raadiot kuulata.

Tehnilised andmed

Toide: 2 × 1,5 V AAA-patareid
(ei ole komplektis)

Raadiosagedus (FM): 87,5–108 MHz
0,1 MHz intervalliga

Sisesehitatud FM-antenn

Tööaeg: 20 tundi

Müra summutamine: 31 dB

Maksimaalne väljund: <82 dB(A)

Kõrvaklappide kaal: 330 g

Suurus: väike / keskmine / suur

Reguleeritav peavõru



Kõrvaklappe on katsetatud määruse (EL) 2016/425 kohaselt ja need vastavad standarditele EN352-1:2002 ja EN352-8:2008.

Kasutatud materjalid

Kõrvapadjad: vahtkumm ja PVC

Kõrvapolstrid: ABS

Peavõru: teras, PVC ja vahtkumm



ET

Põhikomponendid

1. FM-antenn
2. Polsterdatud peavõru
3. Elastne juhe
4. Märgutuli
5. Üles skaneerimise nupp
6. Helitugevuse suurendamise nupp
7. Alla skaneerimise nupp
8. Sees-/väljas-nupp
9. Helitugevuse vähendamise nupp
10. Kõrguse reguleerija
11. Kõrvapadjad

Ohutuse erijuhised

Ettevaatust! Järgige juhendit ning kõiki selles toodud juhiseid. Vastasel juhul võib kõrvaklappide kaitsemõju väheneda.

Teatud keemilised ained võivad antud toodet kahjustada.

Kõrvaklapid, eriti aga kõrvapadjad, võivad kasutamise käigus kuluda ning seetõttu tuleb neid regulaarselt rebendite ja lekete suhtes kontrollida.

Kui kõrvaklapid on kahjustatud või kulunud, ei taga need eeldatavat kaitset ning seetõttu ei tohi neid enam kasutada. Parandage kõrvaklappe või vahetage need välja.

Enne iga kasutuskorda kontrollige kõrvaklappe hoolikalt kulumise suhtes.

Kõrvapatjadele hügieenikatete paigaldamine võib mõjutada kõrvaklappide akustilisi omadusi.

Optimaalse kaitse tagamiseks kontrollige regulaarselt töö ajal, et kõrvaklapid on õiges asendis.

Kõrvaklappide kasutamine koos või ilma meeelahutusfunktsioonita võib raskendada töökohal hoiatussignaalide kuulmist.

Ärge kunagi kasutage kõrvaklappe liikluses.

Kõrvaklappe ei tohi jätta pikaks ajaks otsese päikesevalguse kätte, sest see võib neid deformeerida.

Hoolitsege oma kuulmise eest – ärge kuulake raadiot liiga valjult.

Kui kõrvaklappe kasutatakse telerite, fluorestseeruva valguse või teiste elektriseadmete läheduses, võib esineda häireid.

Standardile EN 352-1 vastavad kõrvaklapid kuuluvad keskmise, väikese ja suure suuruse vahemikku.

Keskmise suurusega kõrvaklapid sobivad enamusele kandjatest. Väikese või suure suuruse vahemikku kuuluvad kõrvaklapid on mõeldud kandjatele, kellele keskmise suurusega kõrvaklapid ei sobi.

Seoses raadiovastuvõtjaga ei tohi kõrvaklappe kasutada niiskes keskkonnas või väga kõrge ümbritseva temperatuuri korral ning mitte kunagi temperatuuril üle 55 °C.

Valesti paigaldatud patareid võivad vooluahelat kahjustada. Ärge kunagi asendage patareisid sisselülitatud seadme korral. Enne kasutamist veenduge, et patareid oleks õigesti paigaldatud.

Hoiatus! Kui kasutajad neid soovitusi ei järgi, võivad summutamine ja muud funktsioonid tõsiselt kahjustuda. Selle peapaela kõrvaklappide elektrilise helilülituse väljund võib ületada päevast helitaset.

Kontrollige ja vahetage vajadusel patareid välja. Meeelahutuse kasutamisel võib hoiatussignaalide kuuldavus konkreetsetes töökohtades halveneda.

Kõrvaklappide kasutamine

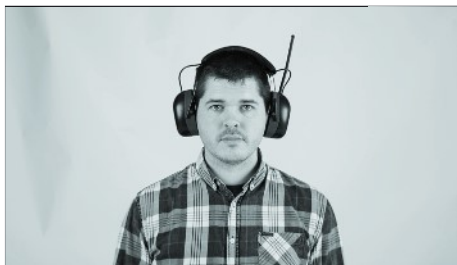
Painutage peavõru võimalikult lahti. Asetage kõrvapadjad kõrvadele ja peavõru üle pea.



Reguleerige kõrvaklappide kõrgust, kuni need istuvad mugavalt ning peavõru toetub peale ja hoiab kõrvapolstreid paigas.



Kõrvapadjad peaksid olema tihedalt vastu pead.



Kohandage peavõru kuju, et selle surve oleks sobiv ja müra summutamine tõhus. Pange kõrvaklapid pähe enne mürarikasse keskkonda minemist ning kandke neid seni, kuni müra vaibub.

Reguleerige peavõru, nii et kõrvaklapid oleksid mugavalt peas ja kataksid korralikult teie kõrvu.

Ärge tõmmake peavõru liiga pingule, sest selle vedruna toimimine on kõrvaklappide kaitseomaduste jaoks vajalik.

Kõrvaklapid vastavad standardi EN352 nõuetele.

Summutusväärtused on testitud ja heaks kiidetud vastavalt määrusele (EL) 2016/425 ja EL standardi EN 352-1:2002, EN352-8:2008 asjakohastele jaotistele. Kõrvaklappide hellitugevust mõõdetakse mitte rohkem kui 82 dB(A) ekvivalentse müra juures vastavalt PPER-määrusele.

FM-raadiosüsteemiga kõrvaklappide elektrooniline vooluahel vastab selle klassi seadmetele vastavatele elektriohutuse ja RED-nõuetele.

Raadio kasutamine

Vajutage raadio sisselülitamiseks sees/väljas-nupule (8) ja muutke helitugevust selle suurendamise ja vähendamise nuppude abil (6/9).

Sagedusalal raadiojaamade otsimiseks vajutage üles või alla skaneerimise nupule (5/7). Kui hoiate nuppu 3 sekundit all, otsib raadio automaatselt järgmist raadiojaama, millel on piisavalt tugev signaal.

Mõnikord võib raadiovastuvõttu mõjutada teid ümbritsev keskkond ja teie liigutused. See on normaalne.

Kui heli nõrgeneb, tuleb patareid välja vahetada.

Lülitage raadio välja, vajutades sees/väljas-nupule.

Puhastamine

Pühkige kõrvaklappe pehme lapiga, mis on kastetud sooja seebivette ja millest on vesi korralikult välja väänatud.

Ärge kastke kõrvaklappe vette.

Seejärel kuivatage need kuiva lapiga ära. Enne uuesti kasutamist peavad kõrvaklapid olema täiesti kuivad.

Ärge puhastage neid harja ega muude selliste vahendite abil, sest see võib toodet kahjustada.

Ärge kasutage puhastamiseks orgaanilisi lahusteid ega kanget alkoholi.

Ärge kunagi kasutage korrodeerivaid või abrasiivseid puhastusaineid, kuna need võivad plastosi kahjustada.

Mürasummutus

sagedus (Hz)	125	250	500	1000	2000	4000	8000
Keskmine müra vähendus (dB)	20,9	22,0	28,3	31,4	36,2	42,6	37,7
Standardhälve (dB)	3,4	2,5	2,9	2,0	2,5	3,6	4,6
Hinnanguline kaitse (dB)	17,5	19,5	25,4	29,4	33,7	39,0	33,1

H = 34

M = 28

L = 22

SNR = 31

Max helirõhk, FM: 79,4 dB(A)

Desinfitseerimine

Soovitame kõrvaklappe desinfitseerida iga 3 kuu tagant sõltuvalt kasutamissagedusest. Kõrvaklappide kõik kandjaga kokkupuutuvad osad tuleb alkoholiga desinfitseerida.

Hoiustamine

Kui kõrvaklappe ei kasutata, on soovitatav hoida neid kuivas kotis või suletud karbis.

Teeninduskeskus

Pidage meeles: Palun märkide kõikide päringute puhul ära toote mudelinumber.

Mudelinumber on toodud ära käesoleva juhendi kaanel ning toote nimisildil.

Palun kontakteeruge Teeninduskeskusega juhul kui:

- Kaebused
- Osade vahetamised
- Tagastamised
- Garantiiküsimused
- www.schou.com

Keskkonnaalane teave



Elektri- ja elektroonikaseadmed (EEE) sisaldavad materjale, komponente ja aineid, mis võivad olla ohtlikud ja kahjulikud inimeste tervisele ja keskkonnale, juhul kui kasutatud elektri- ja elektroonikaseadmeid (WEEE) ei utiliseerita ette nähtud moel. Ristiga läbi kriipsutatud ratastel prügikastiga märgistatud toodete puhul on tegemist elektri- ja elektroonikaseadmega. Ristiga läbi kriipsutatud ratastel prügikast näitab, et kasutatud elektri- ja elektroonikaseadet ei tohi utiliseerida koos sortimata olmeprügiga, vaid tuleb koguda eraldi.

ELI VASTAVUSDEKLARATSIOON

ELi vastavusdeklaratsioon on kättesaadav selle lingi kaudu:

http://imagebank.schou.com/mediaLibrary?search=18100_DOC

Toodetud Hiinas

Sertifitseeris kooskõlas nõukogu määrusega (EL) 2016/425 :
SATRA Technology Europe Ltd
Bracetown Business Park, Clonee, Dublin 15
Dublin. Iirimaa.
Teavitatud asutus (2777)

Tootel peab olema tähis CE0194.

Tootmise kontrollietapis kaasatud teavitatud asutus:
teavitatud asutus nr 0194
INSPEC International Ltd.
56 Leslie Hough Way, Salford
Greater Manchester, M6 6AJ
Ühendkuningriik

Tootja:
Schou Company A/S
Nordager 31
DK6000 Kolding

Kõik õigused kaitstud. Käesolevat kasutusjuhendit ei tohi ilma ettevõtte Schou Company A/S eelneva kirjaliku nõusolekuta mingil moel osaliselt ega täielikult, elektrooniliselt ega mehaaniliselt paljundada (näiteks fotokopeerimise või skaneerimise teel), tõlkida ega hoida andmebaasis või otsingusüsteemis.

ET

PROTECTORES AUDITIVOS CON RADIO FM

Introducción

Para sacar el máximo provecho a sus nuevos protectores auditivos, lea este manual de instrucciones antes de usarlo. Además, guarde las instrucciones por si necesita consultarlas más adelante.

Los protectores auditivos han sido diseñados para protegerle los oídos cuando trabaje en condiciones de ruido, y también para permitirle escuchar la radio sin interrupciones.

Datos técnicos

Fuente de alimentación: 2 pilas AAA de 1,5 V
(no incluidas)

Frecuencia de radio, FM: 87.5-108 MHz
con intervalo 0.1 MHz

Antena FM incorporada

Tiempo de funcionamiento: 20 horas

Atenuación del ruido: 31 dB

Nivel máximo de salida: <82 dB(A)

Peso de los protectores auditivos: 330 g

Tamaño: pequeño/mediano/grande

Cinta de cabeza ajustable



Los protectores auditivos se prueban conforme al Reglamento (UE) 2016/425 y cumplen las normas EN352-1:2002 y EN352-8:2008

Composición del material

Almohadillas: Espuma y PVC

Orejeras: ABS

Tira para la cabeza: Acero, PVC y espuma



Principales componentes

1. Antena FM
2. Cinta acolchada para la cabeza
3. Cable elástico
4. Piloto indicador
5. Botón SCAN UP
6. Botón VOLUME UP
7. Botón SCAN DOWN
8. Botón On/Off
9. Botón VOLUME DOWN
10. Regulador de altura
11. Almohadillas

Instrucciones especiales de seguridad

Precaución: Siga este manual y cumpla todas las instrucciones de seguridad, ya que de lo contrario el efecto protector de los protectores auditivos se puede reducir.

Determinadas sustancias químicas pueden dañar este producto.

Los protectores auditivos, y especialmente las almohadillas, pueden deteriorarse con el uso y por tanto deberían inspeccionarse regularmente para comprobar que no presenten desgaste ni rasgaduras.

Si los protectores auditivos están dañados o desgastados, no ofrecerán la protección esperada y por tanto no deben utilizarse. Cambie o repare los protectores auditivos.

Compruebe detenidamente que los protectores auditivos no presenten daños ni desgaste antes de cada uso.

Colocar cubiertas higiénicas sobre las almohadillas podría afectar el funcionamiento acústico de los protectores auditivos.

Compruebe regularmente de que los protectores auditivos estén correctamente colocados durante el uso para asegurarse de que ofrezcan la protección óptima.

El uso de protectores auditivos con o sin la función de entretenimiento puede hacer que resulte más difícil oír las señales de advertencia en el lugar de trabajo.

No lo use nunca en lugares con tráfico.

Los protectores auditivos no deben exponerse a la luz directa del sol durante periodos prolongados, ya que se podrían deformar.

Cuida de sus oídos: no escuche la radio con el volumen demasiado alto.

Pueden producirse interferencias si los protectores auditivos se utilizan cerca de equipos eléctricos, como luces fluorescentes o televisores.

Los protectores auditivos que cumplen con las normas EN352-1 son de gama media, pequeña o grande.

Los protectores auditivos de gama de tamaño mediano se adaptan a la mayoría de los usuarios, los de tamaño pequeño o de tamaño grande están diseñados para adaptarse a los usuarios que no pueden llevar las de tamaño mediano.

Debido al receptor de radio, no deben utilizarse los protectores auditivos en entornos húmedos ni si la temperatura ambiente es muy alta, y nunca en temperaturas superiores a 55 °C.

Las pilas instaladas incorrectamente pueden dañar el circuito. No cambie las pilas mientras la unidad esté funcionando. Asegúrese de que las pilas estén correctamente colocadas antes de utilizarlo.

Advertencia: Si los usuarios no siguen estas recomendaciones, la atenuación del sonido y otras funciones se verán severamente afectadas. La salida del circuito de audio eléctrico de estas orejeras puede superar el límite de sonido diario.

Compruebe el estado de las pilas y cámbielas si es necesario. La audibilidad de las señales de advertencia en lugares de trabajo específicos puede verse afectada por el uso de la función de entretenimiento.

Uso de los protectores auditivos

Ponga la tira de la cabeza en la posición "open" (abierto) máxima. Coloque las orejeras sobre los oídos y la tira sobre la cabeza.



Regule la altura de las orejeras hasta que resulten cómodas y la tira quede apoyada sobre la cabeza, de modo que sostenga las orejeras.



Las almohadillas de las orejeras deberían quedar bien pegadas a la cabeza.



Regule la curva para ajustar la presión de la cinta y alcanzar una atenuación efectiva del ruido. Póngase los protectores auditivos antes de exponerse al ruido y no se los quite hasta que el ruido se haya acabado.

Regule la cinta de la cabeza de modo que los protectores auditivos resulten cómodos y cubran correctamente los oídos.

No estire la tira de la cabeza innecesariamente, ya que la fuerza del muelle es indispensable para proteger los oídos.

Los protectores auditivos cumplen los requisitos de la norma EN352.

Los valores de atenuación se evalúan y aprueban conforme al reglamento (UE) 2016/425 y a las secciones aplicables de las normas UE EN 352-1:2002, EN352-8:2008. El volumen de los protectores medido no supera los 82dB (A) de ruido equivalente conforme al reglamento EPP.

El circuito electrónico de los protectores con radio FM cumple los requisitos de seguridad eléctrica y equipos radioeléctricos para este tipo de equipos.

Cómo usar la radio

Pulse el botón de on/off (8) para encender la radio, y regule el volumen con los botones VOLUME UP y VOLUME DOWN (6/9).

Pulse el botón SCAN UP o SCAN DOWN (5/7) para subir o bajar por las frecuencias para encontrar emisoras de radio. Si mantiene el botón pulsado durante 3 segundos, la radio busca automáticamente la siguiente emisora de radio con una intensidad de señal adecuada.

En algunos casos, la recepción de radio puede verse afectada por el entorno y sus movimientos. Esto es normal.

Si el volumen se debilita, hay que cambiar las pilas.

Apague la radio pulsando el botón on/off.

Limpieza

Limpie los protectores auditivos con un paño suave empapado en agua tibia con jabón y bien escurrido.

No sumerja los protectores auditivos en agua.

Páseles un paño seco después de utilizarlos. Los protectores auditivos tienen que estar completamente secos antes de volver a utilizarlos.

No use un cepillo ni nada similar, ya que podría dañar el producto.

No use disolventes orgánicos ni alcohol para limpiarlos.

No use nunca corrosivos o detergentes abrasivos, puesto que podrán afectar los componentes de plástico.

Desinfección

Recomendamos desinfectar los protectores auditivos cada 3 meses, dependiendo de la frecuencia de uso. Cualquier parte de los protectores auditivos que entre en contacto con la piel del usuario debería desinfectarse con alcohol.

Almacenamiento

Recomendamos guardar los protectores auditivos en una bolsa seca o una caja cerrada mientras no los utilice.

Atenuación de sonido

Frecuencia (Hz)	125	250	500	1000	2000	4000	8000
Atenuación media (dB)	20,9	22,0	28,3	31,4	36,2	42,6	37,7
Desviación estándar (dB)	3,4	2,5	2,9	2,0	2,5	3,6	4,6
Protección asumida (dB)	17,5	19,5	25,4	29,4	33,7	39,0	33,1

H = 34

M = 28

L = 22

SNR = 31

Máxima presión de sonido, FM: 79,4 dB(A)

ES

Centro de servicio

Nota: Por favor, cite el número de modelo del producto relacionado con todas las preguntas.

El número de modelo se muestra en la parte frontal de este manual y en la placa de características del producto.

Para:

- Reclamaciones
- Piezas de recambio
- Devolución de mercancías
- Asuntos de garantía
- www.schou.com

Información medioambiental



Los dispositivos eléctricos y electrónicos (AEE) contienen materiales, componentes y sustancias que pueden ser peligrosos y perjudiciales para la salud humana y para el medio ambiente, si los residuos de estos dispositivos eléctricos y electrónicos (RAEE) no se eliminan correctamente. Los productos identificados con un contenedor con ruedas tachado son dispositivos eléctricos y electrónicos. El contenedor con ruedas tachado indica que los residuos de dispositivos eléctricos y electrónicos no deben desecharse junto con la basura doméstica, y que se tienen que recoger por separado.

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD CE

La declaración de conformidad UE se puede encontrar en este enlace:

http://imagebank.schou.com/mediaLibrary?search=18100_DOC

Fabricado en China

Certificado conforme al Reglamento del Consejo (UE) 2016/425 por:
SATRA Technology Europe Ltd
Bracetown Business Park, Clonee, Dublín 15
Dublín. Irlanda.
Organismo notificado (2777)

El producto debe llevar la marca CE0194.

Organismo notificado implicado en la fase de control de la producción:
Organismo notificado nº 0194
INSPEC International Ltd.
56 Leslie Hough Way, Salford
Greater Manchester, M6 6AJ
Reino Unido

Fabricante:
Schou Company A/S
Nordager 31
DK6000 Kolding

Reservados todos los derechos. El contenido de esta guía de usuario no puede ser reproducido de ningún modo, ni parcial ni totalmente, de modo electrónico o mecánico (p. ej. fotocopia o escaneado), traducido o guardado en una base de datos y sistema de recuperación sin la previa autorización por escrito de Schou Company A/S.

PROTEZIONI AURICOLARI CON RADIO FM

Introduzione

Per ottenere le massime prestazioni delle vostre nuove protezioni auricolari, leggere le istruzioni prima dell'uso. Conservare le presenti istruzioni per un eventuale riferimento futuro.

Queste cuffie sono state progettate per proteggere l'udito quando si è esposti ai rumori durante il lavoro e allo stesso tempo consentono di ascoltare la radio con ricezione stabile.

Dati tecnici

Alimentazione: 2 batterie AAA da 1,5 V
(non incluse)

Frequenza radio, FM: 87,5-108 MHz
a intervalli di 0,1 MHz

Antenna FM integrata

Autonomia batteria: 20 ore

Attenuazione del rumore: 31 dB

Livello massimo di emissione: <82 dB(A)

Peso delle cuffie di protezione acustica: 330 g

Misura: piccola/media/grande

Con archetto regolabile



Queste protezioni auricolari sono state collaudate secondo il Regolamento (UE) 2016/425 e sono conformi alle norme EN352-1:2002 ed EN352-8:2008.

Composizione dei materiali

Imbottiture auricolari: espanso e PVC

Padiglioni: ABS

Archetto: acciaio, PVC ed espanso



Componenti principali

1. Antenna FM
2. Imbottitura archetto
3. Filo metallico con molla
4. Spia luminosa
5. Pulsante SCAN UP
6. Pulsante VOLUME UP
7. Pulsante SCAN DOWN
8. Pulsante di accensione/spengimento (ON/OFF)
9. Pulsante VOLUME DOWN
10. Regolazione altezza
11. Cuscinetti

Istruzioni di sicurezza particolari

Attenzione: seguire il presente manuale e attenersi a tutte le istruzioni di sicurezza, in caso contrario l'effetto protettivo delle cuffie di protezione acustica potrebbe ridursi.

Questo prodotto potrebbe subire danni da determinate sostanze chimiche.

Con l'uso, queste protezioni auricolari e in particolare i cuscinetti potrebbero usurarsi; pertanto, eseguire regolarmente un controllo per verificare l'assenza di fenditure e spaccature.

Se le cuffie di protezione acustica sono danneggiate o usurate, non offrono la protezione prevista e, pertanto, non devono più essere utilizzate. Sostituire o riparare le cuffie di protezione acustica.

Controllare accuratamente se le cuffie di protezione sono usurate o strappate prima di ogni utilizzo.

Applicando protezioni igieniche sopra ai cuscinetti si potrebbe compromettere la funzione audio della cuffia.

Controllare che le cuffie di protezione acustica siano posizionate correttamente durante l'uso per assicurarsi che offrano la protezione ottimale.

L'uso di cuffie di protezione acustica con o senza la funzione di intrattenimento rende più difficile udire i segnali di avvertimento sul luogo di lavoro.

Non utilizzare mai nel traffico.

Evitare l'esposizione prolungata della cuffia alla luce solare diretta che potrebbe deformarla.

Prendersi cura del proprio udito: non ascoltare la radio ad alto volume.

Se le cuffie di protezione acustica sono utilizzate in prossimità di apparecchiature elettriche, come luci fluorescenti o televisori, potrebbero verificarsi delle interferenze.

Le cuffie auricolari ad archetto conformi alla norma EN 352-1 sono di piccole, medie o grandi dimensioni.

Le cuffie auricolari ad archetto medie sono adatte alla maggior parte degli utilizzatori, le cuffie auricolari ad archetto piccole o grandi sono destinate alle persone per le quali non sono adatte le cuffie auricolari ad archetto medie.

A causa del ricevitore radio, le cuffie di protezione acustica non devono essere utilizzate in ambienti umidi o con temperature ambiente molto elevate e mai a temperature superiori a 55 °C.

Le batterie installate in modo errato possono danneggiare i circuiti. Non sostituire mai le batterie se il dispositivo è acceso. Assicurarsi che la batteria sia posizionata correttamente prima dell'uso.

Avvertenza: In caso di mancata osservanza delle presenti raccomandazioni da parte degli utenti, l'attenuazione e altre funzioni saranno gravemente compromesse. L'uscita del circuito elettrico audio di queste cuffie auricolari ad archetto potrebbe superare il livello di rumorosità limite giornaliero.

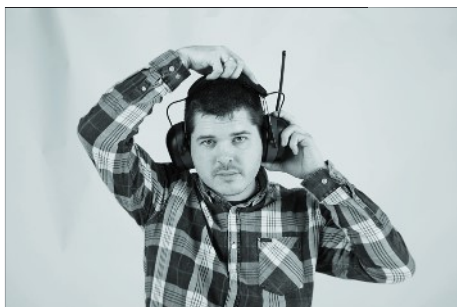
Controllare e sostituire le batterie se necessario. La possibilità di udire i segnali di avvertimento su specifici luoghi di lavoro potrebbe essere limitata quando si utilizza la funzione di intrattenimento.

Uso delle protezioni auricolari

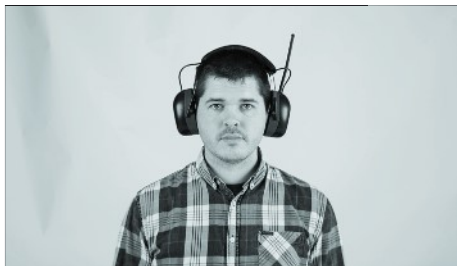
Regolare l'archetto alla posizione di apertura massima. Posizionare i padiglioni sopra le orecchie facendo passare l'archetto sopra alla testa.



Regolare i padiglioni portandoli a un'altezza che risulti comoda; l'archetto deve poggiare sopra alla testa e sostenere i padiglioni in questa posizione.



I cuscinetti dei padiglioni devono aderire bene alla testa.



Adegua la curvatura per regolare la pressione dell'archetto e ottenere un'attenuazione efficace dei rumori.

Ogni volta che si è esposti a rumori, indossare prima le cuffie protettive e tenerle indosso finché dura il rumore.

Regolare l'archetto in modo che le cuffie di protezione acustica possano essere indossate comodamente e coprano le orecchie correttamente.

Non tirare l'archetto senza motivo poiché la forza della molla è fondamentale per l'efficacia delle protezioni auricolari.

Le protezioni auricolari sono conformi ai requisiti della normativa EN352.

I valori di attenuazione sono testati e approvati ai sensi del Regolamento (UE) 2016/425 e dei paragrafi applicabili della Norma UE EN 352-1:2002, EN 352-8:2008. Il volume delle protezioni auricolari è misurato a non più di 82 dB di rumore equivalente (A) ai sensi del Regolamento sui DPI.

Il circuito elettronico delle cuffie auricolari con radio FM è conforme ai requisiti di sicurezza elettrica ed ai requisiti RED in modo adeguato a questa classe di apparecchiature.

Utilizzo della radio

Per accendere la radio premere il pulsante on/off (8) e regolare il volume utilizzando i pulsanti VOLUME UP e VOLUME DOWN (6/9) rispettivamente per aumentare o diminuire.

Per cercare la frequenza delle stazioni radio premere i pulsanti SCAN UP o SCAN DOWN (5/7), rispettivamente per andare avanti o indietro. Tenendo premuto il pulsante per 3 secondi la radio esegue automaticamente la ricerca della stazione radio più vicina con una potenza del segnale sufficiente.

In alcuni casi, la ricezione radio potrebbe essere influenzata dall'ambiente circostante e dai movimenti. Si tratta di un fenomeno normale.

Se il suono si affievolisce, è necessario sostituire le batterie.
Per spegnere la radio premere il pulsante on/off.

Pulizia

Pulire le protezioni auricolari utilizzando un panno morbido immerso in acqua calda e sapone e strizzato bene.

Non immergere la cuffia nell'acqua.

Subito dopo passare un panno morbido asciutto. Attendere che la cuffia sia completamente asciutta prima di utilizzarla di nuovo.

Per la pulizia non utilizzare spazzole o simili poiché potrebbero danneggiare il prodotto.

Non utilizzare solventi organici o alcol per la pulizia.

Non utilizzare mai detergenti corrosivi o abrasivi poiché potrebbero danneggiare le parti di plastica.

Disinfezione

Si consiglia di eseguire la disinfezione delle protezioni auricolari ogni 3 mesi, in funzione della frequenza d'uso. Disinfettare con alcol tutte le parti della cuffia che vengono a contatto con gli utenti.

Conservazione

Si consiglia di conservare le cuffie di protezione acustica in un sacchetto asciutto o in una scatola sigillata quando non in uso.

Attenuazione sonora

Frequenza (Hz)	125	250	500	1000	2000	4000	8000
Attenuazione media (dB)	20,9	22,0	28,3	31,4	36,2	42,6	37,7
Deviazione standard (dB)	3,4	2,5	2,9	2,0	2,5	3,6	4,6
Protezione ipotizzata (dB)	17,5	19,5	25,4	29,4	33,7	39,0	33,1

H = 34

M = 28

L = 22

SNR = 31

Pressione acustica max. FM: 79,4 dB(A)

Centro assistenza

Nota: indicare il numero di modello del prodotto in ogni richiesta di assistenza.

Il numero di modello è riportato sulla copertina di questo manuale e sulla targhetta del prodotto.

Per:

- Reclami
- Pezzi di ricambio
- Resi
- Questioni relative alla garanzia
- www.schou.com

Informazioni ambientali



Le apparecchiature elettriche ed elettroniche (AEE) contengono materiali, componenti e sostanze che possono essere pericolosi e dannosi per la salute umana e l'ambiente, se i rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE) non vengono smaltiti correttamente. I prodotti contrassegnati con il simbolo del bidone sbarrato sono apparecchiature elettriche ed elettroniche. Il bidone sbarrato indica che le apparecchiature elettriche ed elettroniche non devono essere smaltite insieme ai rifiuti domestici non differenziati, ma devono essere raccolti separatamente.

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ UE

Per consultare la dichiarazione di conformità UE utilizzare il seguente link:

http://imagebank.schou.com/mediaLibrary?search=18100_DOC

Fabbricato in Cina

Prodotto certificato in conformità con il Regolamento (UE) 2016/425 del Consiglio:
SATRA Technology Europe Ltd
Bracetown Business Park, Clonee, Dublino 15
Dublino, Irlanda.
Organismo notificato (2777)

Il prodotto deve presentare il marchio CE0194.

Organismo notificato coinvolto in fase di controllo della produzione:
Organismo notificato N. 0194
INSPEC International Ltd.
56 Leslie Hough Way, Salford
Greater Manchester, M6 6AJ
Regno Unito

Fabbricante:
Schou Company A/S
Nordager 31
DK6000 Kolding

Tutti i diritti riservati. I contenuti di questo manuale non possono essere riprodotti elettronicamente o meccanicamente (es. mediante fotocopie o scansioni), tradotti o archiviati in banche dati e sistemi di ricerca né in parte né per intero senza il previo consenso scritto di Schou Company A/S.

OORBESCHERMERS MET FM-RADIO

Inleiding

Om het beste uit uw nieuwe oorbeschermers te halen, gelieve deze instructies voor gebruik door te lezen. Bewaar de instructies voor het geval u deze op een later moment wilt raadplegen.

De oorbeschermers zijn ontworpen om uw gehoor te beschermen wanneer u in lawaaiige omstandigheden werkt, en u kunt er ook ongestoord mee naar de radio luisteren.

Technische gegevens

Voeding: 2 × 1,5 V AAA-batterijen
(niet inbegrepen)

Radiofrequentie, FM: 87.5-108 MHz
met 0,1 MHz interval

Geïntegreerde FM-antenne

Gebruiksduur: 20 uur

Geluidsdemping: 31 dB

Maximaal uitgangsniveau: < 82 dB(A)

Gewicht van oorbeschermers: 330 g

Maat: small/medium/large

Met afstelbare hoofdband



De oorbeschermers zijn getest volgens de Verordening (EU) 2016/425 en voldoen aan de normen EN352-1:2002 en EN352-8:2008

Samenstelling materialen

Oorkussens: schuim en PVC

Oorbeschermers: ABS

Hoofdband: staal, PVC en schuim



Basisonderdelen

1. FM-antenne
2. Gewatteerde hoofdband
3. Elastische draad
4. Indicatielampje
5. SCAN UP-knop
6. VOLUME UP-knop
7. SCAN DOWN-knop
8. Aan/uit-knop
9. VOLUME DOWN-knop
10. Hoogteversteller
11. Oorkussens

Speciale veiligheidsvoorschriften

Let op: volg deze handleiding op en houd u aan alle veiligheidsaanwijzingen. Doet u dit niet, dan kan dit het positieve effect van de oorbeschermers verminderen.

Dit product kan beschadigd raken door bepaalde chemische substanties.

De oorbeschermers, en met name de oorkussens, kunnen door gebruik slijten. Controleer ze daarom regelmatig op scheuren en lekken.

Als de oorbeschermers beschadigd of versleten zijn, bieden ze niet langer de verwachte bescherming en moeten in dat geval dan ook niet meer gebruikt worden. Vervang of repareer de oorbeschermers.

Controleer de oorbeschermers grondig op slijtage voor elk gebruik.

Het plaatsen van hygiënische afdekking over de kussens kan de akoestische functie van de oorbeschermers beïnvloeden.

Controleer tijdens gebruik regelmatig of de oorbeschermers correct geplaatst zijn om er zeker van te zijn dat ze optimale bescherming bieden.

Het gebruik van oorbeschermers met of zonder de entertainmentfunctie kan het moeilijker maken om waarschuwingssignalen te horen op de werkplek.

Gebruik de oorbeschermers nooit in het verkeer.

De oorbeschermers mogen niet voor langere perioden achter elkaar blootgesteld worden aan direct zonlicht, dit kan de vorm aantasten.

Zorg goed voor uw gehoor: luister niet op hoog volume naar de radio.

Er kan storing ontstaan als de oorbeschermers gebruikt worden in de buurt van elektrische apparatuur, zoals fluorescerende lampen of televisies.

Oorkappen overeenkomstig met EN 352-1 zijn beschikbaar in de maten klein, medium, groot.

Oorkappen met de maat medium zijn geschikt voor de meeste dragers. Oorkappen met de maten klein of groot zijn bedoeld voor dragers waarvoor de maat medium niet geschikt is.

In verband met de radio-ontvanger, mogen de oorbeschermers niet worden gebruikt in vochtige omstandigheden of bij zeer hoge omgevingstemperaturen. Gebruik de oorbeschermers nooit bij temperaturen hoger dan 55 °C.

Foutief geplaatste batterijen kunnen het circuit beschadigen. Vervang de batterijen niet als het apparaat is ingeschakeld. Controleer voor gebruik of de batterij goed is geplaatst.

Waarschuwing: Als gebruikers deze adviezen niet opvolgen, zullen demping en andere functies ernstig worden aangetast. De uitvoer van het elektrische audiocircuit van deze oorkappen kan de dagelijkse limiet van het geluidsniveau overschrijden.

Controleer en vervang indien nodig de batterijen. De hoorbaarheid van waarschuwingssignalen op specifieke werkplekken kan aangetast worden bij gebruik van de mogelijkheid tot audio-entertainment.

De oorbeschermers gebruiken

Stel de hoofdband in op de maximale 'open' positie. Plaats de oorbeschermers over de oren en de hoofdband op het hoofd.



Pas de hoogte van de oorbeschermers aan tot ze comfortabel aanvoelen en de hoofdband op de bovenkant van het hoofd rust en de oorbeschermers steunt.



De kussens van de oorbeschermers moeten strak tegen het hoofd passen.



Pas de ronding aan om de druk van de band aan te passen en om effectieve geluidsdemping te realiseren. Zet de oorbeschermers al voor blootstelling aan geluid op en houd ze op zolang het geluid duurt.

Stel de hoofdband zo af dat de oorbeschermers comfortabel gedragen kunnen worden en de oren correct bedekken.

Trek niet onnodig aan de hoofdband. De kracht van de veer is van essentieel belang voor de functionaliteit van de oorbeschermers.

De oorbeschermers voldoen aan de eisen van EN352.

De dempingswaarden zijn getest en goedgekeurd in overeenstemming met de Verordening (EU) 2016/425 en de van toepassing zijnde secties van de EU-normen 352-1:2002, EN352-8:2008. Het volume van de oorkappen is gemeten op maximaal 82 dB (A) aan geluid in overeenstemming met de PBM-regelgeving.

Het elektronische circuit van de oorkappen met FM-radio voldoet aan de elektrische veiligheids- en RED-vereisten die van toepassing zijn op deze klasse apparatuur.

De radio gebruiken

Druk op de aan/uit-knop (8) om de radio aan te zetten en stel het volume in met de VOLUME UP-knop en de VOLUME DOWN-knop (6/9).

Druk op de SCAN UP-knop of de SCAN DOWN-knop (5/7) om te zoeken naar radiostations. Houd de knop 3 seconden ingedrukt om te zorgen dat de radio automatisch gaat zoeken naar het volgende radiostation met voldoende signaalsterkte.

Soms kan radio-ontvangst worden beïnvloed door uw omgeving en bewegingen. Dit is normaal.

Als het geluid zwakker wordt, moeten de batterijen vervangen worden.

Schakel de radio uit met de aan-/uit-knop.

Reiniging

Reinig de oorbeschermers met een zachte, goed uitgewrongen doek en wat zeepwater.

Dompel de oorbeschermers niet onder in water.

Veeg naderhand af met een zachte droge doek. De oorbeschermers moeten volledig droog zijn voordat u ze weer gebruikt.

Gebruik geen borstel of vergelijkbaar hulpmiddel; dit kan het product beschadigen.

Gebruik geen organische oplosmiddelen bij het reinigen.

Gebruik nooit corrosieve of schurende reinigingsmiddelen, omdat ze de kunststof onderdelen kunnen aantasten.

Desinfecteren

Wij raden aan de oorbeschermers elke drie maanden te desinfecteren, afhankelijk van hoe vaak ze gebruikt worden. Onderdelen van de oorbeschermer die in contact komen met de huid van de gebruiker dienen gedesinfecteerd te worden met alcohol.

Opslag

We raden aan de oorbeschermers in een droge tas of afgesloten doos te bewaren wanneer u ze niet gebruikt.

Geluidsdemping

Frequentie (Hz)	125	250	500	1000	2000	4000	8000
Gemiddelde demping (dB)	20,9	22,0	28,3	31,4	36,2	42,6	37,7
Standaardafwijking (dB)	3,4	2,5	2,9	2,0	2,5	3,6	4,6
Aangenomen bescherming (dB)	17,5	19,5	25,4	29,4	33,7	39,0	33,1

H = 34

M = 28

L = 22

SNR = 31

Max. geluidsdruk, FM: 79,4 dB(A)

NL

Service centre

Let op: Vermeld bij alle vragen het productmodelnummer.

Het modelnummer staat op de voorkant van deze handleiding en op het producttypeplaatje.

Voor:

- Klachten
- Reserveonderdelen
- Retourzendingen
- Garantiekwesties
- www.schou.com

Milieu-informatie



Elektrische en elektronische apparatuur (EEE) bevat materialen, componenten en substanties die gevaarlijk en schadelijk voor de menselijke gezondheid en het milieu kunnen zijn als afgedankte elektrische en elektronische apparatuur (WEEE) niet correct als afval afgevoerd wordt. Producten gemarkeerd met een doorgestreepte afvalbak zijn elektrische en elektronische apparatuur. De doorgestreepte afvalbak geeft aan dat afgedankte elektrische en elektronische apparatuur niet met het huisafval weggegooid mag worden, maar dat deze afzonderlijk ingezameld moet worden.

EU-VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING

De EU-verklaring van overeenstemming is beschikbaar via deze link:
http://imagebank.schou.com/mediaLibrary?search=18100_DOC

Geproduceerd in China

Gecertificeerd volgens de Verordening van de Raad (EU) 2016/425 door:

SATRA Technology Europe Ltd
Bracetown Business Park, Clonee, Dublin 15
Dublin, Ierland.
Aangemelde instantie (2777)

Het product moet de markering CE0194 dragen.

Aangemelde instantie die betrokken is bij de productiecontrolefase:

Nr. aangemelde instantie 0194
INSPEC International Ltd.
56 Leslie Hough Way, Salford
Greater Manchester, M6 6AJ
Verenigd Koninkrijk

Fabrikant:

Schou Company A/S
Nordager 31
DK6000 Kolding

Alle rechten voorbehouden. De inhoud van deze gebruik-ersgids mag niet gedeeltelijk of in zijn geheel worden gereproduceerd, noch elektronisch noch mechanisch (i.e. kopiëren of scannen), vertaald of opgeslagen in een database- en terugzoeksysteem zonder schriftelijke toestemming vooraf van Schou Company A/S.

CASQUE ANTIBRUIT AVEC RADIO FM

Introduction

Pour profiter au mieux de toutes les possibilités offertes par votre nouveau casque antibruit, veuillez lire entièrement les instructions avant toute utilisation. Veuillez également conserver ces instructions au cas où vous auriez besoin de les consulter ultérieurement.

Le casque antibruit a été conçu pour protéger votre ouïe quand vous travaillez dans un environnement bruyant et il vous permet également d'écouter la radio sans interruption.

Données techniques

Alimentation : 2 piles AAA de 1,5 V
(non fournies)

Fréquences radio, FM : 87.5-108 MHz
avec intervalles de 0,1 MHz

Antenne FM intégrée

Autonomie : 20 heures

Atténuation du bruit : 31 dB

Niveau maximum de sortie : <82 dB(A)

Poids du casque antibruit : 330 g

Tailles : petit/moyen/grand

Avec serre-tête réglable



Les protections auditives sont testées conformément au règlement (UE) 2016/425 et satisfont aux normes EN352-1:2002 et EN352-8:2008.

Composition des matériaux

Coussinets : Mousse et PVC

Coquilles : ABS

Serre-tête : Acier, PVC et mousse



Composants principaux

1. Antenne FM
2. Serre-tête rembourré
3. Fil souple
4. Témoin lumineux
5. Bouton SCAN UP (recherche vers le haut)
6. Bouton VOLUME UP (augmentation du volume)
7. Bouton SCAN DOWN (recherche vers le bas)
8. Bouton Marche/Arrêt
9. Bouton VOLUME DOWN (diminution du volume)
10. Réglage de la hauteur
11. Coussinets

Consignes de sécurité particulières

Attention : Suivez les instructions de ce manuel et respectez toutes les consignes de sécurité, sinon l'effet protecteur du casque antibruit pourrait être réduit.

Ce produit peut être endommagé par certains produits chimiques.

Les casques antibruit, et en particulier les coussinets, peuvent se détériorer avec le temps et doivent donc faire l'objet de contrôles d'étanchéité et d'absence de déchirements.

Si le casque antibruit est endommagé ou usé, il ne pourra pas fournir la protection attendue et ne devra plus être porté. Remplacez ou réparez le casque antibruit.

Vérifiez soigneusement l'état d'usure du casque avant chaque usage.

Le placement de charlottes hygiéniques sur les coussinets peut nuire à la fonctionnalité du casque.

Contrôlez régulièrement que le casque antibruit est positionné correctement pendant son usage pour assurer qu'il offre une protection optimale.

L'utilisation d'un casque avec ou sans fonction de divertissement peut rendre plus difficile d'entendre les signaux d'avertissement sur le lieu de travail.

Ne portez jamais le casque lorsque vous prenez part à la circulation routière.

Le casque antibruit ne doit pas être exposé à la lumière directe du soleil pendant une période prolongée. Ceci pourrait le déformer.

Prenez soin de votre ouïe : n'écoutez pas la radio à un volume élevé.

Il peut y avoir des interférences si le casque antibruit est utilisé à proximité d'équipements électriques comme les lumières fluorescentes ou les télévisions.

Les casques antibruit conformes à la norme EN 352-1 ont des gammes de moyennes, petites et grandes tailles.

Les casques antibruit de tailles moyennes conviennent pour la plupart des utilisateurs, les casques de petites et grandes tailles sont conçus pour des utilisateurs pour lesquels les casques de tailles moyennes ne conviennent pas.

À cause du récepteur radio, le casque antibruit ne doit pas être utilisé dans un environnement humide ou en cas de températures ambiantes très élevées et jamais à des températures supérieures à 55 °C.

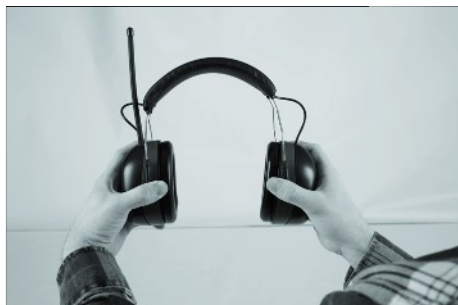
Des piles mal installées peuvent endommager les circuits. Ne remplacez jamais les piles quand le casque est allumé. Assurez-vous que les piles sont correctement positionnées avant d'utiliser le produit.

Avertissement : Si les utilisateurs ne respectent pas les recommandations, l'atténuation du bruit et les autres fonctions peuvent être perturbées. Le son émis par le circuit audio électrique de ce casque peut dépasser le niveau sonore limite quotidien.

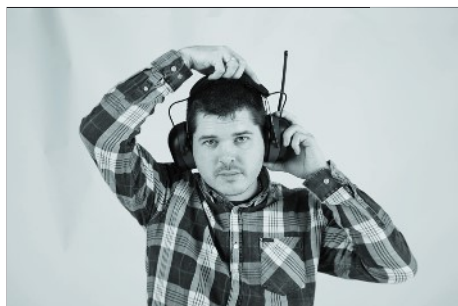
Contrôlez et remplacez les piles si nécessaire. L'audibilité des signaux d'avertissement dans certains lieux de travail peut être réduite lors de l'utilisation de cette fonction de divertissement.

Utilisation du casque antibruit

Réglez le serre-tête à la position la plus « ouverte » possible. Placez les coquilles sur les oreilles et le serre-tête sur votre tête.



Ajustez la hauteur des coquilles jusqu'à ce que ce soit confortable et que le serre-tête s'appuie contre le sommet de la tête, soutenant ainsi les coquilles.



Les coussinets sur les coquilles doivent moulter étroitement la tête.



Ajustez la courbure pour régler la pression du serre-tête et pour obtenir une atténuation du bruit adéquate. Mettez le casque antibruit avant toute exposition au bruit et portez-le jusqu'à ce que le bruit cesse.

Ajustez le serre-tête de manière à rendre le port du casque confortable et de façon que les oreilles soient couvertes correctement.

Ne tirez pas inutilement sur le serre-tête étant donné que la force élastique est essentielle pour le bon fonctionnement du casque.

Le casque antibruit satisfait aux exigences de la norme EN352.

Les valeurs d'atténuation sont testées et approuvées conformément au règlement (UE) 2016/425 et aux sections des normes de l'UE EN 352-1:2002, EN 352-8:2008 applicables. Le volume du casque mesuré ne dépasse pas le niveau de bruit équivalent de 82dB (A) conformément au règlement sur les EPI.

Le circuit électronique du casque antibruit avec radio FM satisfait aux exigences de sécurité électrique et de la directive RED appropriées pour cette catégorie d'équipement.

Utiliser la radio

Appuyez sur le bouton Marche/Arrêt (8) pour allumer la radio et réglez le volume en utilisant les boutons VOLUME UP et VOLUME DOWN (6/9).

Appuyez sur le bouton SCAN UP ou SCAN DOWN (5/7) pour faire varier la fréquence vers le haut ou vers le bas et trouver des stations de radio. Si vous maintenez appuyé le bouton pendant 3 secondes, la radio cherche automatiquement la station de radio avec qualité de réception suffisante.

Dans certains cas, la réception radio peut être perturbée par des interférences extérieures ou par les mouvements. Ceci est normal.

Si le son s'affaiblit, il faut remplacer les piles.
Éteignez la radio en appuyant sur le bouton Marche/Arrêt.

Nettoyage

Nettoyez le casque antibruit avec un chiffon doux imbibé d'eau savonneuse chaude et bien essoré.

N'immergez pas le casque dans l'eau.

Essayez ensuite avec un chiffon doux et sec. Le casque antibruit doit être complètement sec avant qu'il ne puisse être réutilisé.

N'utilisez pas de brosse ou un objet similaire car ceci pourrait endommager le produit.

N'utilisez pas de solvants organiques ou d'alcool pour le nettoyage.

N'utilisez jamais d'agents nettoyants corrosifs ou abrasifs qui risqueraient d'endommager les parties en plastique.

Désinfection

Nous recommandons de désinfecter le casque antibruit tous les 3 mois, selon la fréquence de son utilisation. Toutes les parties du casque antibruit qui sont en contact avec l'utilisateur doivent être désinfectées à l'alcool.

Rangement

Nous recommandons de garder le casque antibruit dans un sac hermétique ou une boîte étanche quand il n'est pas utilisé.

Atténuation du bruit

Fréquence (Hz)	125	250	500	1000	2000	4000	8000
Atténuation moyenne (dB)	20,9	22,0	28,3	31,4	36,2	42,6	37,7
Écart type (dB)	3,4	2,5	2,9	2,0	2,5	3,6	4,6
Affaiblissement acoustique (dB)	17,5	19,5	25,4	29,4	33,7	39,0	33,1

H = 34

M = 28

L = 22

SNR = 31

Pression acoustique max., FM : 79,4 dB(A)

Centre de service

Remarque : veuillez toujours mentionner le numéro de modèle du produit en cas de demandes.

Le numéro de modèle est indiqué sur la première page de ce manuel et sur la plaque signalétique du produit.

Pour :

- Réclamations
- Pièces de rechange
- Retours
- Questions de garantie
- www.schou.com

Informations relatives à l'environnement



Les équipements électriques et électroniques (EEE) contiennent des matériaux, pièces et substances pouvant être dangereux et nocifs pour la

santé et l'environnement si les déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE) ne sont pas éliminés correctement. Les produits marqués du pictogramme de la poubelle sur roues barrée d'une croix sont des équipements électriques et électroniques. Ce pictogramme indique que les déchets des équipements électriques et électroniques ne doivent pas être éliminés avec les ordures ménagères non triées et qu'ils doivent être ramassés séparément.



DÉCLARATION DE CONFORMITÉ UE

La déclaration de conformité UE peut être trouvée en suivant ce lien : http://imagebank.schou.com/mediaLibrary?search=18100_DOC

Fabriqué en Chine

Certifié conforme au règlement (UE) 2016/425 du Conseil par :

SATRA Technology Europe Ltd
Bracetown Business Park, Clonee, Dublin 15
Dublin. Irlande.

Organisme notifié (2777)

Le produit doit porter le marquage CE0194.

Organisme notifié intervenant dans la phase de contrôle de la production :

Organisme notifié n° 0194
INSPEC International Ltd.
56 Leslie Hough Way, Salford
Greater Manchester, M6 6AJ
Royaume-Uni

Fabricant :

Schou Company A/S
Nordager 31
DK6000 Kolding

Tous droits réservés. Le contenu du présent manuel de l'utilisateur ne doit en aucun cas être reproduit intégralement ou partiellement, sous forme électronique ou mécanique (ex. photocopie ou numérisation), traduit ou stocké dans une base de données ou un système d'extraction sans l'accord écrit préalable de Schou Company A/S.